

České vydání

## Právní předpisy

Svazek 47  
21. prosince 2004

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----|
| Obsah                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | I Akty, jejichž zveřejnění je povinné |    |
| ★ Nařízení Rady (ES) č. 2182/2004 ze dne 6. prosince 2004 o medailích a žetonech podobných euromincím .....                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                       | 1  |
| ★ Nařízení Rady (ES) č. 2183/2004 ze dne 6. prosince 2004, kterým se na nezúčastněné členské státy rozšiřuje použitelnost nařízení (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím .....                                                                                                                                                                                                 |                                       | 7  |
| Nařízení Komise (ES) č. 2184/2004 ze dne 20. prosince 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny .....                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | 8  |
| ★ Nařízení Komise (ES) č. 2185/2004 ze dne 17. prosince 2004, kterým se pro rok 2005 otevírá celní kvóta použitelná na dovoz některého zboží pocházejícího z Norska vzniklého zpracováním zemědělských produktů, na které se vztahuje nařízení Rady (ES) č. 3448/93, do Evropského společenství .....                                                                                                  |                                       | 10 |
| ★ Nařízení Komise (ES) č. 2186/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 1613/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Laosu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství .....    |                                       | 14 |
| ★ Nařízení Komise (ES) č. 2187/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 1614/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Kambodže v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství ..... |                                       | 16 |
| ★ Nařízení Komise (ES) č. 2188/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 1615/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Nepálu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství .....   |                                       | 18 |
| ★ Nařízení Komise (ES) č. 2189/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví standardní poplatek za zemědělský podnikový výkaz zemědělské účetní datové sítě pro účetní období 2005 .....                                                                                                                                                                                                           |                                       | 20 |

Cena: EUR 18

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ <b>Nařízení Komise (ES) č. 2190/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 1433/2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, pokud jde o provozní fondy, operační programy a finanční podporu</b> .....                                              | 21 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2191/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví vývozní náhrady pro obiloviny a pro pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku .....                                                                                                                                   | 23 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2192/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví opravná částka použitelná při poskytování náhrady pro obiloviny .....                                                                                                                                                       | 25 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2193/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví vývozní náhrady pro slad .....                                                                                                                                                                                              | 27 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2194/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví opravná částka pro poskytnutí náhrady u sladu .....                                                                                                                                                                         | 29 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2195/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže určené pro potravinovou pomoc Společenství a vnitrostátní potravinovou pomoc .....                                                                                | 31 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2196/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví ceny producentů ve Společenství a dovozní ceny pro karafiáty a růže s ohledem na provádění režimu pro dovoz některých květin pocházejících z Izraele, Jordánska, Kypru, Maroka a západního břehu Jordánu a pásma Gazy ..... | 33 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2197/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví světové tržní ceny nevyzrnlé bavlny .....                                                                                                                                                                                   | 35 |
| Nařízení Komise (ES) č. 2198/2004 ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví produkční náhrady pro olivový olej používaný při výrobě některých konzervovaných potravin .....                                                                                                                             | 36 |
| ★ <b>Směrnice Rady 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování</b> .....                                                                                                                           | 37 |

## II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

### Komise

2004/881/ES:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ <b>Rozhodnutí Komise ze dne 29. listopadu 2004 o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách přílohy I dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, s ohledem na rozšíření</b> ..... | 44 |
| Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách přílohy I dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji k dohodě o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé .....                                                                                               | 45 |



- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 3. prosince 2004 o změně přílohy I a II rozhodnutí Rady 79/542/EHS pokud jde o aktualizaci dovozních podmínek a vzorů veterinárních osvědčení pro maso volně žijící a farmové zvíře** (oznámeno pod číslem K(2004) 4554) <sup>(1)</sup> ..... 52

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 10. prosince 2004, kterým se upravuje příloha směrnice Rady 95/57/ES o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu, pokud jde o seznamy zemí** (oznámeno pod číslem K(2004) 4723) <sup>(1)</sup> ..... 69



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2182/2004**  
**ze dne 6. prosince 2004**  
**o medailích a žetonech podobných euromincím**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,  
a zejména na čl. 123 odst. 4 třetí větu této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky<sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 1. ledna 1999 se euro stalo zákonnou měnou zúčastněných členských států v souladu s požadavky nařízení Rady (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura<sup>(2)</sup> a těch třetích zemí, které se Společenstvím uzavřely dohodu o zavedení eura, tedy Monaka, San Marina a Vatikánu.

(2) Nařízení Rady (ES) č. 975/98 ze dne 3. května 1998 o nominálních hodnotách a technických specifikacích euromincí určených pro peněžní oběh<sup>(3)</sup> definovalo základní charakteristické znaky euromincí. Euromince jsou po svém zavedení v lednu 2002 v peněžním oběhu v celé eurozóně jako jediné zákonné platidlo ve formě mincí.

(3) Doporučení Komise 2002/664/ES ze dne 19. srpna 2002 o medailích a žetonech podobných euromincím<sup>(4)</sup> doporučilo, že při prodeji medailů a žetonů připomínajících velikostí euromince a při jejich výrobě, skladování, dovozu a rozšiřování, za účelem prodeje nebo pro jiné obchodní účely, je třeba se vyvarovat některých vizuálních charakteristických znaků.

(4) Sdělení Komise ze dne 23. července 1997 o používání symbolu eura zavedlo symbol (€) a vyzvalo všechny uživatele měny, aby tento symbol používali pro údaje o peněžních částkách v eurech.

(5) Sdělení Komise ze dne 22. října 2001 o autorskoprávní ochraně společného lícového vzoru euromincí<sup>(5)</sup> vymezilo opatření pro reprodukci společného lícového vzoru euromincí.

(6) Vizuální charakteristické znaky euromincí byly zveřejněny Komisí dne 28. prosince 2001<sup>(6)</sup>.

(7) Medaile a žetony nesoucí nápis „euro“ nebo „eurocent“, symbol eura nebo vzor podobný tomu, který je na společné lícové nebo některé národní rubové straně euromincí, by mohly občany svádět k tomu, aby je pokládali za zákonné platidlo některého členského státu, který přijal euro, nebo některé zúčastněné třetí země.

(8) Existuje rostoucí nebezpečí, že medaile a žetony mající velikost a vlastnosti kovu podobné euromincím budou protiprávně používány namísto euromincí.

(9) Medaile a žetony mající vizuální charakteristické znaky, velikost nebo vlastnosti kovu podobné euromincím by se tedy neměly prodávat, vyrábět, dovážet nebo rozšiřovat za účelem prodeje nebo pro jiné obchodní účely.

(10) Je na každém členském státě, aby za účelem dosažení rovnocenné ochrany eura proti podobným medailím a žetonům v celém Společenství zavedl příslušné sankce za porušení,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 134, 12.5.2004, s. 11.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2596/2000 (Úř. věst. L 300, 29.11.2000, s. 2).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 6. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 423/1999 (Úř. věst. L 52, 27.2.1999, s. 2).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 225, 22.8.2002, s. 34.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 318, 13.11.2001, s. 3.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

#### Definice

Pro účely tohoto nařízení se

- a) „eurem“ rozumí zákonná měna zúčastněných členských států podle článku 1 nařízení (ES) č. 974/98 a zúčastněných třetích zemí, které se Společenstvím uzavřely dohodu o zavedení eura, dále jen „zúčastněné třetí země“;
- b) „symbolem eura“ rozumí symbol představující euro (€) vyobrazený a popsáný v příloze I;
- c) „medaillemi a žetony“ rozumí kovové předměty, jiné než střížky pro ražbu mincí, které mají vzhled nebo charakteristické technické vlastnosti mince, avšak nejsou vydávány podle právních předpisů členských států, zúčastněných třetích zemí či jiných států, a které z tohoto důvodu nejsou ani zákonným platebním prostředkem, ani zákonným platidlem;
- d) „zlatem“, „stříbrem“ a „platinou“ rozumí slitiny obsahující zlato, stříbro a platinu se stupněm ryzosti nejméně 375 pro zlato, 500 pro stříbro a 850 pro platinu. Tato definice se netýká puncovních předpisů platných v členských státech;
- e) „Evropským technickým a vědeckým střediskem“ (dále jen „ETVS“) rozumí subjekt zřízení rozhodnutím Komise ze dne 29. října 2004;
- f) „referenčním pásmem“ rozumí referenční pásmo uvedené v příloze II oddílu 1.

### Článek 2

#### Ochranná ustanovení

S výhradou článků 3 a 4 se zakazuje výroba a prodej medailí a žetonů a jejich dovoz a rozšiřování za účelem prodeje nebo pro jiné obchodní účely,

- a) pokud se na nich objevují výrazy „euro“ nebo „eurocent“ nebo symbol eura; nebo
- b) pokud se jejich velikost nachází uvnitř referenčního pásma; nebo
- c) pokud se na nich objevuje vzor podobný některému z národních rubových vzorů nebo vzoru na společné lícové straně euromincí nebo je jejich hrana shodná s hranou dvoueurové mince nebo jí podobná.

### Článek 3

#### Výjimky

- 1. Medaile a žetony nesoucí nápisy „euro“ nebo „eurocent“ nebo symbol eura, avšak bez nominální hodnoty, nejsou zakázány, pokud se jejich velikost nachází mimo referenční pásmo.
- 2. Medaile a žetony, jejichž velikost se nachází uvnitř referenčního pásma, nejsou zakázány, pokud:
  - a) je v jejich středu otvor o průměru nejméně 6 mm, nebo pokud mají polygonální tvar o nejvýše šesti stranách a jsou dodrženy podmínky uvedené v písm. c) bodu ii); nebo
  - b) jsou zhotoveny ze zlata, stříbra nebo platiny; nebo
  - c) splňují tyto podmínky:
    - i) kombinace hodnot průměru a výšky hrany medailí a žetonů se vždy nachází mimo rozmezí stanovená pro oba případy v příloze II oddílu 2 a
    - ii) kombinace hodnot průměru a vlastností kovu medailí a žetonů se vždy nachází mimo rozmezí stanovená pro oba případy v příloze II oddílu 3.

### Článek 4

#### Povolování odchylek

- 1. Komise může udělit zvláštní povolení k používání výrazu „euro“ nebo „eurocent“ nebo symbolu eura za kontrolovaných podmínek užití v případech, kdy neexistuje nebezpečí záměny. V takových případech musí být dotýčný hospodářský subjekt členského státu na medaili nebo žetonu jasně identifikovatelný a na lici nebo rubu medaile nebo žetonu musí být vyraženo označení „Toto není zákonné platidlo“.
- 2. Komise může rozhodnout o tom, zda je vzor „podobný“ ve smyslu čl. 2 písm. c).

### Článek 5

#### Stávající medaile a žetony

Medaile a žetony vydané před vstupem tohoto nařízení v platnost, které nesplňují podmínky stanovené v člácích 2, 3 a 4, mohou být používány nejdéle do konce roku 2009, pokud je není možné používat namísto euromincí. Tyto medaile a žetony se případně zaznamenají v souladu s postupy platnými v členských státech a sdělí se ETVS.

**Článek 6****Sankce**

1. Členské státy stanoví pravidla týkající se sankcí za porušení ustanovení tohoto nařízení a přijmou všechna opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

2. Členské státy přijmou do 1. července 2005 právní a správní předpisy k provedení tohoto článku. O jejich přijetí neprodleně uvědomí Komisi.

**Článek 7****Použitelnost**

Toto nařízení se použije v zúčastněných členských státech vymezených v nařízení (ES) č. 974/98.

**Článek 8****Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 6. prosince 2004.

*Za Radu*  
H. HOOGERVORST  
*předseda*

## PŘÍLOHA I

## VZHLED SYMBOLU EURA PODLE ČLÁNKU 1



## PŘÍLOHA II

## 1. Definice referenčního pásma podle článku 1

- a) Referenční pásmo pro velikost medailí a žetonů je soubor kombinací mezi hodnotami průměru zahrnutými v referenčním rozmezí pro průměr a hodnotami výšky hrany zahrnutými v referenčním rozmezí pro výšku hrany.
- b) Referenční rozmezí pro průměr je 19,00 až 28,00 mm.
- c) Referenční rozmezí pro výšku hrany je 7,00 % až 12,00 % každé hodnoty uvnitř referenčního rozpětí pro průměr.

## 2. Rozmezí podle čl. 3 odst. 2 písm. c) bodu i)

| Stanovená rozmezí |                |                     |
|-------------------|----------------|---------------------|
|                   | Průměr<br>(mm) | Výška hrany<br>(mm) |
| 1.                | 19,45–20,05    | 1,63–2,23           |
| 2.                | 21,95–22,55    | 1,84–2,44           |
| 3.                | 22,95–23,55    | 2,03–2,63           |
| 4.                | 23,95–24,55    | 2,08–2,68           |
| 5.                | 25,45–26,05    | 1,90–2,50           |

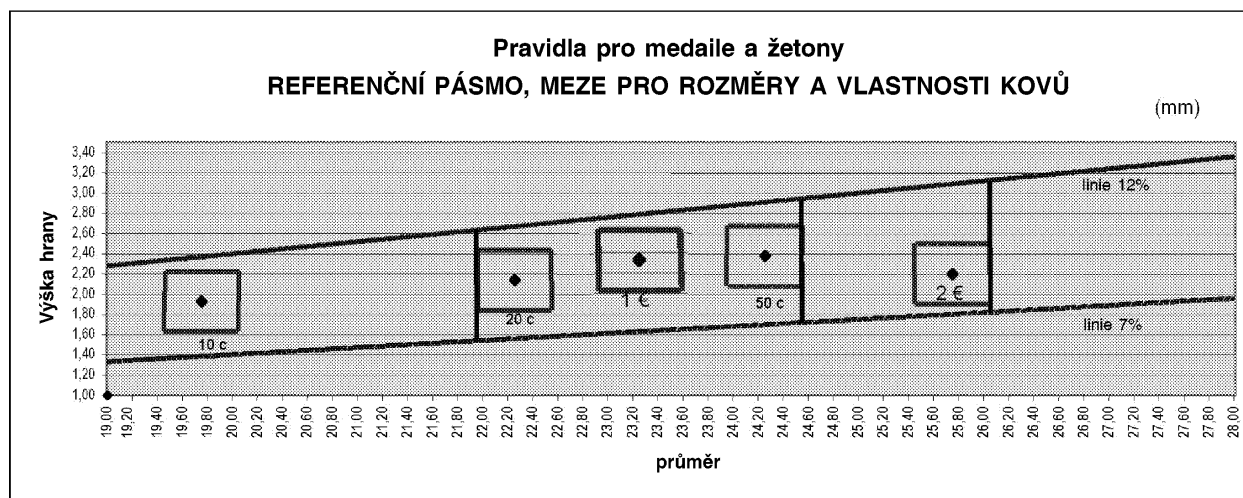
## 3. Rozmezí podle čl. 3 odst. 2 písm. c) bodu ii)

|    | Průměr (mm) | Vlastnosti kovu                                                                                                                                                                                             |
|----|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | 19,00–21,94 | Elektrická vodivost mezi 14,00 a 18,00 % IACS                                                                                                                                                               |
| 2. | 21,95–24,55 | Elektrická vodivost mezi:<br>— 14,00 a 18,00 % IACS nebo<br>— 4,50 a 6,50 % IACS, pokud medaile nebo žetony nejsou z jediné slitiny s magnetickým momentem ležícím mimo rozmezí od 1,0 do 7,0 $\mu$ Vs.cm   |
| 3. | 24,56–26,05 | Elektrická vodivost mezi:<br>— 15,00 a 18,00 % IACS nebo<br>— 13,00 a 15,00 % IACS, pokud medaile nebo žetony nejsou z jediné slitiny s magnetickým momentem ležícím mimo rozmezí od 1,0 do 7,0 $\mu$ Vs.cm |
| 4. | 26,06–28,00 | Elektrická vodivost mezi 13,00 a 15,00 % IACS, pokud medaile nebo žetony nejsou z jediné slitiny s magnetickým momentem ležícím mimo rozmezí od 1,0 do 7,0 $\mu$ Vs.cm                                      |



#### 4. Grafické znázornění

Následující graf je ilustrativní znázornění definic uvedených v této příloze:



**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2183/2004****ze dne 6. prosince 2004,****kterým se na nezúčastněné členské státy rozšiřuje použitelnost nařízení (ES) č. 2182/2004  
o medailích a žetonech podobných euromincím**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,  
a zejména na článek 308 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu<sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Při přijetí nařízení (ES) č. 2182/2004<sup>(2)</sup> Rada stanovila, že se nařízení použije v zúčastněných členských státech vymezených v nařízení Rady (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura<sup>(3)</sup>.

- (2) Je však důležité, aby pravidla o medailích a žetonech podobných euromincím byla jednotná v celém Společenství, a za tím účelem by měla být přijata nezbytná ustanovení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Použitelnost nařízení (ES) č. 2182/2004 se rozšiřuje na členské státy, které nejsou zúčastněnými členskými státy podle nařízení (ES) č. 974/98.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 6. prosince 2004.

*Za Radu*  
H. HOOGERVORST  
*předseda*

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 1. dubna 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Viz stranu 1 tohoto Úředního věstníku.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2596/2000 (Úř. věst. L 300, 29.11.2000, s. 2).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2184/2004****ze dne 20. prosince 2004****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 21. prosince 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PŘÍLOHA

**nařízení Komise ze dne 20. prosince 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

(EUR/100 kg)

| Kód KN                                            | Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup> | Standardní dovozní hodnota |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 0702 00 00                                        | 052                              | 102,1                      |
|                                                   | 204                              | 83,9                       |
|                                                   | 999                              | 93,0                       |
| 0707 00 05                                        | 052                              | 92,0                       |
|                                                   | 999                              | 92,0                       |
| 0709 90 70                                        | 052                              | 117,1                      |
|                                                   | 204                              | 70,4                       |
|                                                   | 999                              | 93,8                       |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50                | 052                              | 60,4                       |
|                                                   | 204                              | 47,4                       |
|                                                   | 388                              | 50,7                       |
|                                                   | 528                              | 41,6                       |
|                                                   | 999                              | 50,0                       |
| 0805 20 10                                        | 204                              | 61,8                       |
|                                                   | 999                              | 61,8                       |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | 052                              | 72,3                       |
|                                                   | 204                              | 43,2                       |
|                                                   | 624                              | 82,1                       |
|                                                   | 999                              | 65,9                       |
| 0805 50 10                                        | 052                              | 52,4                       |
|                                                   | 528                              | 39,0                       |
|                                                   | 999                              | 45,7                       |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90                | 388                              | 150,1                      |
|                                                   | 400                              | 67,6                       |
|                                                   | 404                              | 101,6                      |
|                                                   | 720                              | 59,9                       |
|                                                   | 999                              | 94,8                       |
| 0808 20 50                                        | 400                              | 97,8                       |
|                                                   | 528                              | 47,6                       |
|                                                   | 720                              | 64,7                       |
|                                                   | 999                              | 70,0                       |

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2185/2004

ze dne 17. prosince 2004,

**kterým se pro rok 2005 otevírá celní kvóta použitelná na dovoz některého zboží pocházejícího z Norska vzniklým zpracováním zemědělských produktů, na které se vztahuje nařízení Rady (ES) č. 3448/93, do Evropského společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 3448/93 ze dne 6. prosince 1993 o právní úpravě obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2004/859/ES ze dne 25. října 2004 o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím na straně jedné a Norským královstvím na straně druhé, o protokolu 2 dvoustranné dohody o volném obchodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 3 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Protokol 2 dvoustranné dohody o volném obchodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím<sup>(3)</sup> na jedné straně a protokol 3 Dohody o EHP<sup>(4)</sup> určují právní úpravu obchodování s některými zemědělskými a zpracovanými zemědělskými produkty mezi smluvními stranami.

(2) Protokol 3 Dohody o EHP ve znění rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 138/2004, kterým se mění protokol 3 Dohody o EHP o výrobcích uvedených v čl. 8 odst. 3 písm. b) dohody<sup>(5)</sup>, stanoví nulové clo použitelné na zboží kódů KN 2202 10 00 (voda, včetně minerálních vod a sodovek s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná) a ex 2202 90 10 (ostatní nealkoholické nápoje obsahující cukr (sacharosu nebo invertní cukr)).

(3) Nulové clo bylo pro Norsko dočasně pozastaveno dohodou ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím na straně jedné a Norským královstvím na straně druhé, o protokolu 2 dvoustranné dohody o volném obchodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím schválenou rozhodnutím Rady 2004/859/ES. Podle bodu IV uvedené dohody jsou bezcelní dovozy zboží kódů KN 2202 10 00 (voda, včetně minerálních vod a sodovek s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná) a ex 2202 90 10 (ostatní nealkoholické nápoje obsahující cukr (sacharosu nebo invertní cukr)) pocházejícího z Norska povoleny pouze v rámci limitů kvóty s nulovou celní sazbou.

(4) Je proto zapotřebí otevřít tuto kvótu pro rok 2005.

(5) Aby se usnadnilo zavedení kvóty, zajistila vhodná správa a v zájmu hospodářských subjektů, by výhoda plynoucí z osvobození od cla v rámci kvóty měla být dočasně podmíněna předložením osvědčení vystaveného norskými úřady celním úřadům Společenství.

(6) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro horizontální otázky týkající se obchodu se zpracovanými produkty neuvedenými v příloze I,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

1. Na období od 1. ledna do 31. prosince 2005 se otevírá celní kvóta Společenství uvedená v příloze I na zboží pocházející z Norska, které je uvedeno v této příloze, za podmínek v ní uvedených.

2. Pravidla původu vzájemně uplatňovaná podle této dohody jsou shodná s pravidly uvedenými v protokolu 3 dvoustranné dohody o volném obchodu mezi Evropským hospodářským a Norským královstvím.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 318, 20.12.1993, s. 18. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2580/2000 (Úř. věst. L 298, 25.11.2000, s. 5).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 370, 17.12.2004, s. 70.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 171, 27.6.1973, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 22, 24.1.2002, s. 37.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 342, 18.11.2004, s. 30.

3. Výhoda plynoucí z osvobození od cla v rámci kvóty stanovené v příloze I je podmíněna tím, že celním orgánům Společenství bude předloženo osvědčení uvedené v příloze II, které vývozci vystaví norské úřady v jednom z jazyků Společenství.

4. Na dovezené zboží převyšující tuto kvótu nebo na zboží, na něž nebylo předloženo osvědčení podle odstavce 3, se uplatní clo ve výši 0,047 EUR za litr.

#### Článek 2

Celní kvótu uvedenou v článku 1 odst. 1 bude Komise spravovat v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

#### Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. prosince 2004.

*Za Komisi*  
Günter VERHEUGEN  
*místopředseda*

## PŘÍLOHA I

**Celní kvóta použitelná na dovoz zboží pocházejícího z Norska do Společenství**

| Poř. číslo | Kód KN        | Popis produktu                                                                                     | Roční objem kvóty na rok 2005 | Celní sazba použitelná v rámci limitů kvóty | Celní sazba použitelná nad objem kvóty |
|------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| 09.0709    | 2202 10 00    | — voda, včetně minerálních vod a sodovek s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná | 14,3 mil. litrů               | osvobozeno                                  | 0,047 EUR/l                            |
|            | ex 2202 90 10 | Ostatní nealkoholické nápoje obsahující cukr (sacharosu nebo invertní cukr)                        |                               |                                             |                                        |

## PŘÍLOHA II

OSVĚDČENÍ  
Minerální vody

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                       |                                        |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|
| 1. Vývozce (jméno, úplná adresa)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2. Pořadové číslo vydání                                                                                              | O R I G I N Á L                        |  |
| 3. Adresát (jméno, úplná adresa)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>OSVĚDČENÍ</b><br>pro bezcelní propuštění vod zařazených pod kódy KN<br>2202 10 00 a ex: 2202 90 10 do Společenství |                                        |  |
| 4. Číslo a datum faktury                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5. Země původu<br>NORSKO                                                                                              | 6. Členský stát určení                 |  |
| <b>UPOZORNĚNÍ</b><br>Originál a případně i kopii potvrzení je třeba předložit celnímu úřadu ve Společenství v okamžiku uvedení produktu do volného oběhu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                       |                                        |  |
| 7. Kód KN (10 znaků)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                        |  |
| 8. Značky, čísla, počet a druh nákladových kusů u vyvezeného množství                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                       | 9. Objem (litry)                       |  |
| 10. TÍMTO SE POTVRZUJE, že výše uvedené údaje jsou přesné a jsou v souladu s Dohodou ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Norským královstvím na straně druhé, o protokolu 2 dvoustranné dohody o volném obchodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím<br><br><div style="text-align: right;">           Místo: Oslo    2004    10    25<br/>                            Rok    Měsíc    Den         </div> |                                                                                                                       |                                        |  |
| 11. Vystavující úřad<br>Norwegian Agricultural Authority<br>Postboks 8140 Dep.<br>N-0033 Oslo, Norway                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                       | (Podpis a razítko vystavujícího úřadu) |  |



## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2186/2004

ze dne 20. prosince 2004,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1613/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Laosu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 247 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 76 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Rady (ES) č. 2501/2001 ze dne 10. prosince 2001 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí v období od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2004<sup>(3)</sup> udělilo Společenství Laosu všeobecné celní preference.

(2) Nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993 stanoví definici pojmu „původní produkty“ určenou k použití pro účely systému všeobecných celních preferencí (GSP). Nařízením (EHS) č. 2454/93 se však stanovují odchylky ve prospěch nejméně rozvinutých zemí zvýhodněných systémem všeobecných celních preferencí, pokud k tomuto účelu podají Společenství příslušnou žádost.

(3) Laos využíval této odchylky pro určité textilní výrobky od roku 1997, naposledy na základě nařízení Komise (ES) č. 1613/2000 ze dne 24. července 2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Laosu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství<sup>(4)</sup>, ve znění nařízení (ES) č. 291/2002<sup>(5)</sup>, kterým se prodloužila jeho platnost do 31. prosince 2004. Dopisy ze dne 4. května 2004 a 4. srpna 2004 podal Laos žádost o prodloužení této odchylky.

(4) Komise posoudila žádost předloženou Laosem a konstatovala, že je řádně odůvodněná.

(5) Po prodloužení platnosti nařízení (ES) č. 1613/2000 se shledalo, že uplynutí platnosti nařízení by se mělo shodovat se dnem ukončení současného systému všeobecných celních preferencí, který měl trvat do uvedeného dne. Nařízením (ES) č. 2211/2003<sup>(6)</sup> však byla platnost systému všeobecných celních preferencí prodloužena o jeden rok, tedy do 31. prosince 2005.

(6) Dne 18. prosince 2003 zveřejnila Komise Zelenou knihu nazvanou „Budoucnost pravidel původu v preferenčních obchodních režimech“<sup>(7)</sup>, kterou byla započata rozsáhlá diskuse na toto téma. Dne 7. července 2004 Komise zveřejnila sdělení Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru nazvané „Rozvojové země, mezinárodní obchod a udržitelný rozvoj: Úloha Všeobecného systému preferencí (GSP) Společenství na desetiletí 2006/2015“<sup>(8)</sup>, ve které rovněž připustila potřebu změnit pravidla původu. Dosud však nebyla přijata žádná rozhodnutí a nová pravidla proto nevstoupí v platnost před 31. prosincem 2004.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2286/2003 (Úř. věst. L 343, 31.12.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 346, 31.12.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1828/2004 (Úř. věst. L 321, 22.10.2004, s. 23).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 185, 25.7.2000, s. 38.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 46, 16.2.2002, s. 12.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 332, 19.12.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> KOM(2003) 787 v konečném znění.

<sup>(8)</sup> KOM(2004) 461 v konečném znění.

- (7) Prodloužení odchylky by nemělo předem posoudit či ovlivnit výsledky diskusí o možných nových pravidlech původu pro GSP. Zájmy hospodářských subjektů, které uzavírají smlouvy v Laosu i ve Společenství, jakož i stabilita a trvalý rozvoj laoského průmyslu v oblasti současných investic a zaměstnanosti však vyžadují, aby byla odchylka prodloužena o dobu potřebnou k pokračování či uzavření dlouhodobějších smluv a zároveň k usnadnění přechodu na možná nová pravidla původu pro GSP.
- (8) Ustanovení nařízení (ES) č. 1613/2000, zejména pokud se týká množství limitů (na ročním základě), které odráží schopnost trhu Společenství absorbovat laoské produkty, vývozní kapacitu Laosu a skutečně zaznamenané obchodní toky, byla stanovena, aby se vyloučilo poškození příslušných průmyslových odvětví Společenství.
- (9) Odchylka by proto měla být prodloužena do 31. prosince 2006. Aby bylo zajištěno rovné zacházení jak pro Laos, tak pro ostatní nejméně rozvinuté země, mělo by být po přijetí všech nových pravidel původu v souvislosti s novým všeobecným systémem preferencí přezkoumáno, zda je tato odchylka nadále nezbytná.

- (10) Nařízení (ES) č. 1613/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (11) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Nařízení (ES) č. 1613/2000 se mění takto:

— V článku 2 se datum „31. prosince 2004“ nahrazuje datem „31. prosince 2006“.

— Vkládá se nový odstavec, který zní:

„Nejpozději 31. prosince 2005 se však přezkoumá, zda je podle nových ustanovení, jež budou přijata v souvislosti se všeobecným systémem preferencí, a souvisejících pravidel původu tato odchylka nadále nezbytná.“

#### Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

Za Komisi  
László KOVÁCS  
člen Komise

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2187/2004

ze dne 20. prosince 2004,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1614/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Kambodže v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 247 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 76 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Rady (ES) č. 2501/2001 ze dne 10. prosince 2001 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí v období od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2004<sup>(3)</sup> udělilo Společenství Kambodži všeobecné celní preference.

(2) Nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 stanoví definici pojmu „původní produkty“ určenou k použití pro účely systému všeobecných celních preferencí (GSP). Nařízením (EHS) č. 2454/93 se však stanovují odchylky ve prospěch nejméně rozvinutých zemí zvýhodněných systémem všeobecných celních preferencí, pokud k tomuto účelu podají Společenství příslušnou žádost.

(3) Kambodža využívala této odchylky pro určité textilní výrobky od roku 1997, naposledy na základě nařízení Komise (ES) č. 1614/2000 ze dne 24. července 2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Kambodže v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství<sup>(4)</sup>, ve znění nařízení č. 292/2002<sup>(5)</sup>, kterým se prodloužila jeho platnost do 31. prosince 2004. Dopisem ze dne 10. června 2004 podala Kambodža žádost o prodloužení této odchylky.

(4) Komise posoudila žádost předloženou Kambodží a konstatovala, že je řádně odůvodněná.

(5) Po prodloužení platnosti nařízení č. 1614/2000 se shledalo, že uplynutí platnosti nařízení by se mělo shodovat se dnem ukončení současného systému všeobecných celních preferencí, který měl trvat do uvedeného dne. Nařízením Rady č. 2211/2003<sup>(6)</sup> celních preferencí, který měl trvat do uvedeného dne. Nařízením Rady č. 2211/2003 však byla platnost systému všeobecných celních preferencí prodloužena o jeden rok, tedy do 31. prosince 2005.

(6) Dne 18. prosince 2003 zveřejnila Komise Zelenou knihu nazvanou „Budoucnost pravidel původu v preferenčních obchodních režimech“<sup>(7)</sup>, kterou byla započata rozsáhlá diskuse na toto téma. Dne 7. července 2004 Komise zveřejnila sdělení Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru nazvané „Rozvojové země, mezinárodní obchod a udržitelný rozvoj: Úloha Všeobecného systému preferencí (GSP) Společenství na desetiletí 2006–2015“<sup>(8)</sup>, ve které rovněž připustila potřebu změnit pravidla původu. Dosud však nebyla přijata žádná rozhodnutí a nová pravidla proto nevstoupí v platnost před 31. prosincem 2004.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2286/2003 (Úř. věst. L 343, 31.12.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 346, 31.12.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1828/2004 (Úř. věst. L 321, 22.10.2004, s. 23).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 185, 25.7.2000, s. 46.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 46, 16.2.2002, s. 14.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 332, 19.12.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> KOM(2003) 787 v konečném znění.

<sup>(8)</sup> KOM(2004) 461 v konečném znění.

- (7) Prodloužení odchylky by nemělo předem posoudit či ovlivnit výsledky diskusí o možných nových pravidlech původu pro GSP. Zájmy hospodářských subjektů, které uzavírají smlouvy v Kambodži i ve Společenství, jakož i stabilita a trvalý rozvoj kambodžského průmyslu v oblasti současných investic a zaměstnanosti však vyžadují, aby byla odchylka prodloužena o dobu potřebnou k pokračování či uzavření dlouhodobějších smluv a zároveň k usnadnění přechodu na možná nová pravidla původu pro GSP.
- (8) Ustanovení nařízení (ES) č. 1614/2000, zejména pokud se týká množstevních limitů (na ročním základě), které odráží schopnost trhu Společenství absorbovat kambodžské produkty, vývozní kapacitu Kambodže a skutečně zaznamenané obchodní toky, byla stanovena, aby se vyloučilo poškození příslušných průmyslových odvětví Společenství.
- (9) Odchylka by proto měla být prodloužena do 31. prosince 2006. Aby bylo zajištěno rovné zacházení jak pro Kambodžu, tak pro ostatní nejméně rozvinuté země, mělo by být po přijetí všech nových pravidel původu v souvislosti s novým všeobecným systémem preferencí přezkoumáno, zda je tato odchylka nadále nezbytná.

- (10) Nařízení (ES) č. 1614/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem pozměněno.
- (11) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Nařízení (ES) č. 1614/2000 se mění takto:

— v článku 2 se datum „31. prosince 2004“ nahrazuje datem „31. prosince 2006“,

— vkládá se nový odstavec, který zní:

„Nejpozději 31. prosince 2005 se však přezkoumá, zda je podle nových ustanovení, jež budou přijata v souvislosti se všeobecným systémem preferencí, a souvisejících pravidel původu tato odchylka nadále nezbytná.“

#### Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

Za Komisi  
László KOVÁCS  
člen Komise

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2188/2004

ze dne 20. prosince 2004,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1615/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Nepálu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 247 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 76 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Rady (ES) č. 2501/2001 ze dne 10. prosince 2001 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí v období od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2004<sup>(3)</sup>, udělilo Společenství Nepálu všeobecné celní preference.

(2) Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 stanoví definici pojmu „původní produkty“ určenou k použití pro účely systému všeobecných celních preferencí (GSP). Nařízením (EHS) č. 2454/93 se však stanovují odchylky ve prospěch zejména rozvinutých zemí zvýhodněných systémem všeobecných celních preferencí, pokud k tomuto účelu podají Společenství příslušnou žádost.

(3) Nepál využíval této odchylky pro určité textilní výrobky od roku 1997, naposledy na základě nařízení Komise

(ES) č. 1615/2000 ze dne 24. července 2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Nepálu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství<sup>(4)</sup>, ve znění nařízení č. 293/2002<sup>(5)</sup>, kterým se prodloužila jeho platnost do 31. prosince 2004. Dopisem ze dne 14. června 2004 podal Nepál žádost o prodloužení této odchylky.

(4) Komise posoudila žádost předloženou Nepálem a konstatovala, že je řádně odůvodněná.

(5) Po prodloužení platnosti nařízení č. 1615/2000 se shledalo, že uplynutí platnosti nařízení by se mělo shodovat se dnem ukončení současného systému všeobecných celních preferencí, který měl trvat do uvedeného dne. Nařízením č. 2211/2003<sup>(6)</sup> však byla platnost systému všeobecných celních preferencí prodloužena o jeden rok, tedy do 31. prosince 2005.

(6) Dne 18. prosince 2003 zveřejnila Komise Zelenou knihu nazvanou „Budoucnost pravidel původu v preferenčních obchodních režimech“<sup>(7)</sup>, kterou byla započata rozsáhlá diskuse na toto téma. Dne 7. července 2004 Komise zveřejnila sdělení Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru nazvané „Rozvojové země, mezinárodní obchod a udržitelný rozvoj: Úloha Všeobecného systému preferencí (GSP) Společenství na desetiletí 2006–2015“<sup>(8)</sup>, ve které rovněž připustila potřebu změnit pravidla původu. Dosud však nebyla přijata žádná rozhodnutí a nová pravidla proto nevstoupí v platnost před 31. prosincem 2004.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2286/2003 (Úř. věst. L 343, 31.12.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 346, 31.12.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise č. 905/2004 (Úř. věst. L 321, 22.10.2004, s. 23).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 185, 25.7.2000, s. 54.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 46, 16.2.2002, s. 16.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 332, 19.12.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> KOM(2003) 787 v konečném znění.

<sup>(8)</sup> KOM(2004) 461 v konečném znění.

- (7) Prodloužení odchylky by nemělo předem posoudit či ovlivnit výsledky diskusí o možných nových pravidlech původu pro GSP. Zájmy hospodářských subjektů, které uzavírají smlouvy v Nepálu i ve Společenství, jakož i stabilita a trvalý rozvoj nepálského průmyslu v oblasti současných investic a zaměstnanosti však vyžadují, aby byla odchylka prodloužena o dobu potřebnou k pokračování či uzavření dlouhodobějších smluv a zároveň k usnadnění přechodu na možná nová pravidla původu pro GSP.
- (8) Ustanovení nařízení (ES) č. 1615/2000, zejména pokud se týká množstevních limitů (na ročním základě), které odráží schopnost trhu Společenství absorbovat nepálské produkty, vývozní kapacitu Nepálu a skutečně zaznamenané obchodní toky, byla stanovena, aby se vyloučilo poškození příslušných průmyslových odvětví Společenství.
- (9) Odchylka by proto měla být prodloužena do 31. prosince 2006. Aby bylo zajištěno rovné zacházení jak pro Nepál, tak pro ostatní nejméně rozvinuté země, mělo by být po přijetí všech nových pravidel původu v souvislosti s novým všeobecným systémem preferencí přezkoumáno, zda je tato odchylka nadále nezbytná.

- (10) Nařízení (ES) č. 1615/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem pozměněno.
- (11) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Nařízení (ES) č. 1615/2000 se mění takto:

— v článku 2 se datum „31. prosince 2004“ nahrazuje datem „31. prosince 2006“,

— vkládá se nový odstavec, který zní:

„Nejpozději 31. prosince 2005 se však přezkoumá, zda je podle nových ustanovení, jež budou přijata v souvislosti se všeobecným systémem preferencí, a souvisejících pravidel původu tato odchylka nadále nezbytná.“

#### Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

Za Komisi  
László KOVÁCS  
člen Komise

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2189/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví standardní poplatek za zemědělský podnikový výkaz zemědělské účetní datové sítě pro účetní období 2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v Evropském hospodářském společenství<sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 1915/83 ze dne 13. července 1983, kterým se stanoví prováděcí pravidla k vedení účetnictví pro stanovení příjmu zemědělských podniků<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 5 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1915/83 stanoví, že Komise zaplatí členským státům standardní poplatek za každý řádně vyplněný zemědělský podnikový výkaz, který jí byl předán ve lhůtě uvedené v článku 3 uvedeného nařízení.

- (2) Nařízení Komise (ES) č. 134/2004<sup>(3)</sup> stanovilo standardní poplatek za zemědělský podnikový výkaz v účetním období 2004 ve výši 140 EUR. Celkový vývoj nákladů a jeho vliv na náklady na vyplnění zemědělského podnikového výkazu odůvodňuje přezkoumání poplatku.

- (3) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru Společenství pro zemědělskou účetní datovou síť,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Standardní poplatek uvedený v čl. 5 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1915/83 činí 142 EUR.

**Článek 2**Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se pro účetní období 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 109, 23.6.1965, s. 1859/65. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 660/2004 (Úř. věst. L 104, 8.4.2004, s. 97).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 190, 14.7.1983, s. 25. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1388/2004 (Úř. věst. L 255, 31.7.2004, s. 5).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 21, 28.1.2004, s. 8.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2190/2004

ze dne 20. prosince 2004,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1433/2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, pokud jde o provozní fondy, operační programy a finanční podporu**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

umožňující způsobilost výdajů od 1. ledna roku následujícího po podání žádosti.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(5) Nařízení (ES) č. 1433/2003 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2200/96 ze dne 28. října 1996 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 48 uvedeného nařízení,

(6) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro čerstvé ovoce a zeleninu,

vzhledem k těmto důvodům:

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

(1) Článek 11 nařízení Komise (ES) č. 1433/2003<sup>(2)</sup> stanoví, že již uznané organizace producentů podávají operační programy ke schválení příslušnému orgánu v členském státě, v němž má organizace producentů své sídlo.

## Článek 1

Nařízení (ES) č. 1433/2003 se mění takto:

(2) Seskupením producentů, která žádají o uznání podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 2200/96, je rovněž třeba výslovně umožnit, aby předložila své operační programy zároveň se žádostí. Tyto programy mohou být schváleny pouze za podmínky, že příslušná organizace producentů bude uznána příslušným vnitrostátním orgánem nejpozději před uplynutím lhůty uvedené v čl. 13 odst. 2 nařízení (ES) č. 1433/2003.

1. V článku 11 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Seskupení producentů žádajících o uznání jakožto organizace producentů podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 2200/96 mohou zároveň předložit ke schválení operační programy uvedené v prvním pododstavci. Schválení těchto programů je vázáno na získání uznání nejpozději před uplynutím lhůty uvedené v čl. 13 odst. 2.“

(3) Články 13 a 14 nařízení (ES) č. 1433/2003 stanoví, že nejpozději do 15. prosince přijímá příslušný vnitrostátní orgán rozhodnutí o programech a fondech nebo o jejich změně poté, co je podle článků 11 a 14 uvedeného nařízení podají organizace producentů ke schválení. Zkušenosti z posledních let ukázaly, že v důsledku administrativního přetížení nejsou některé členské státy schopny projednat všechny programy a rozhodnout o nich ve stanovené lhůtě.

2. V čl. 13 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V odůvodněných případech jsou však členské státy oprávněny přijímat rozhodnutí nejpozději do 20. ledna roku následujícího po podání žádosti. Rozhodnutí o udělení uznání může stanovit, že výdaje budou způsobilé od 1. ledna roku následujícího po podání žádosti.“

(4) Aby nedocházelo k systematickému používání výjimek a poškozování hospodářských subjektů a aby se zároveň umožnilo vnitrostátním orgánům pokračovat v posuzování žádostí, je vhodné povolit členským státům, aby v odůvodněných případech posunuly lhůtu z 15. prosince na 20. ledna roku následujícího po podání žádosti. Členské státy jsou oprávněny přijmout opatření

3. V čl. 14 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V odůvodněných případech jsou však členské státy oprávněny přijímat rozhodnutí o žádostech o změny operačních programů nejpozději do 20. ledna roku následujícího po podání žádosti. Rozhodnutí o udělení uznání může stanovit, že výdaje budou způsobilé od 1. ledna roku následujícího po podání žádosti.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 47/2003 (Úř. věst. L 7, 11.1.2002, s. 64).<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 25. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1813/2004 (Úř. věst. L 319, 20.10.2004, s. 5).



4. V čl. 16 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě použití čl. 13 odst. 2 nebo čl. 14 odst. 3 a odchylně od druhého a třetího pododstavce se provádění operačních programů schválených podle těchto ustanovení zahájí nejpozději do 31. ledna roku následujícího po jeho schválení.“

„V případě použití čl. 13 odst. 2 nebo čl. 14 odst. 3 a odchylně od druhého pododstavce členské státy oznámí schválenou částku podpory nejpozději do 20. ledna.

Členské státy sdělí Komisi nejpozději do 31. ledna celkovou částku schválené podpory pro všechny operační programy.“

#### Článek 2

5. V článku 17 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2191/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví vývozní náhrady pro obiloviny a pro pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle článku 13 nařízení (ES) č. 1784/2003 může být rozdíl mezi kurzy nebo cenami produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení na světovém trhu a ve Společenství pokryt vývozní náhradou.
- (2) Při stanovení náhrad je třeba vzít v úvahu faktory uvedené v článku 1 nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami<sup>(2)</sup>.
- (3) Pokud jde o pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku, náhradu použitelnou pro tyto produkty je nutné vypočítat s ohledem na množství obilovin nutné k výrobě uvažovaných produktů. Toto množství byla stanoveno nařízením (ES) č. 1501/95.

- (4) Situace na světovém trhu nebo specifické požadavky určitých trhů mohou vyvolat potřebu rozlišit náhradu u některých produktů podle jejich země určení.

- (5) Náhradu je třeba stanovovat jednou měsíčně, přičemž je možné ji mezitím změnit.

- (6) Použití těchto pravidel v současné situaci na trzích s obilovinami, a zejména při kurzech, respektive cenách těchto produktů ve Společenství a na světovém trhu, vede ke stanovení náhrad dle přílohy tohoto nařízení.

- (7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Vývozní náhrady pro produkty uvedené v čl. 1 písm. a), b) a c) nařízení (ES) č. 1784/2003 s výjimkou sladu, vyvážené v nezměněném stavu, se stanovují dle přílohy tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1431/2003 (Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 16).

## PŘÍLOHA

**nařízení Komise ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví vývozní náhrady pro obiloviny a pro pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku**

| Kód produktu    | Země určení | Měrná jednotka | Výše náhrad | Kód produktu    | Země určení | Měrná jednotka | Výše náhrad |
|-----------------|-------------|----------------|-------------|-----------------|-------------|----------------|-------------|
| 1001 10 00 9200 | —           | EUR/t          | —           | 1101 00 15 9130 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1001 10 00 9400 | A00         | EUR/t          | 0           | 1101 00 15 9150 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1001 90 91 9000 | —           | EUR/t          | —           | 1101 00 15 9170 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1001 90 99 9000 | A00         | EUR/t          | 0           | 1101 00 15 9180 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1002 00 00 9000 | A00         | EUR/t          | 0           | 1101 00 15 9190 | —           | EUR/t          | —           |
| 1003 00 10 9000 | —           | EUR/t          | —           | 1101 00 90 9000 | —           | EUR/t          | —           |
| 1003 00 90 9000 | A00         | EUR/t          | 0           | 1102 10 00 9500 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1004 00 00 9200 | —           | EUR/t          | —           | 1102 10 00 9700 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1004 00 00 9400 | A00         | EUR/t          | 0           | 1102 10 00 9900 | —           | EUR/t          | —           |
| 1005 10 90 9000 | —           | EUR/t          | —           | 1103 11 10 9200 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1005 90 00 9000 | A00         | EUR/t          | 0           | 1103 11 10 9400 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1007 00 90 9000 | —           | EUR/t          | —           | 1103 11 10 9900 | —           | EUR/t          | —           |
| 1008 20 00 9000 | —           | EUR/t          | —           | 1103 11 90 9200 | A00         | EUR/t          | 0           |
| 1101 00 11 9000 | —           | EUR/t          | —           | 1103 11 90 9800 | —           | EUR/t          | —           |
| 1101 00 15 9100 | A00         | EUR/t          | 0           |                 |             |                |             |

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2192/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví opravná částka použitelná při poskytování náhrady pro obiloviny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 15 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě čl. 14 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 musí být vývozní náhrada pro obiloviny, použitelná v den podání žádosti o licenci, uplatněna na základě žádosti pro vývozy, které se mají uskutečnit během doby trvání platnosti vývozní licence. V tomto případě může být výše náhrady opravena.
- (2) Dle nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami<sup>(2)</sup>, je možné pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1766/92 stanovit opravnou částku. Tato opravná částka musí být vypočítána s ohledem na faktory uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95.

- (3) Situace na světovém trhu nebo specifické požadavky některých trhů mohou vyvolat potřebu rozlišit náhrady u některých produktů podle jejich místa určení.
- (4) Opravnou částku je třeba stanovit zároveň s náhradou a dle stejného postupu, přičemž je možné ji v období mezi dvěma stanoveními změnit.
- (5) Z výše uvedených ustanovení vyplývá, že opravná částka musí být stanovena podle přílohy tohoto nařízení.
- (6) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Opravná částka použitelná pro předem stanovené vývozní náhrady pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a), b) a c) nařízení (ES) č. 1784/2003 s výjimkou sladu se stanovuje dle přílohy.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1431/2003 (Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 16).

## PŘÍLOHA

**nařízení Komise ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví opravná částka použitelná při poskytování náhrady pro obiloviny**

(EUR/t)

| Kód produktu    | Země určení | Běžný měsíc<br>1 | 1. období<br>2 | 2. období<br>3 | 3. období<br>4 | 4. období<br>5 | 5. období<br>6 | 6. období<br>7 |
|-----------------|-------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1001 10 00 9200 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1001 10 00 9400 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1001 90 91 9000 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1001 90 99 9000 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1002 00 00 9000 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1003 00 10 9000 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1003 00 90 9000 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1004 00 00 9200 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1004 00 00 9400 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1005 10 90 9000 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1005 90 00 9000 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1007 00 90 9000 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1008 20 00 9000 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1101 00 11 9000 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1101 00 15 9100 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1101 00 15 9130 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1101 00 15 9150 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1101 00 15 9170 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1101 00 15 9180 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1101 00 15 9190 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1101 00 90 9000 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1102 10 00 9500 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1102 10 00 9700 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1102 10 00 9900 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1103 11 10 9200 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1103 11 10 9400 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1103 11 10 9900 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| 1103 11 90 9200 | A00         | 0                | 0              | 0              | 0              | 0              | —              | —              |
| 1103 11 90 9800 | —           | —                | —              | —              | —              | —              | —              | —              |

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy zemí určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy zemí určení jsou definovány v nařízení (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2193/2004**  
**ze dne 20. prosince 2004,**  
**kterým se stanoví vývozní náhrady pro slad**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle článku 13 nařízení (ES) č. 1784/2003 může být rozdíl mezi kurzy a cenami produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení na světovém trhu a ve Společenství pokryt vývozní náhradou.
- (2) Při stanovení náhrad je třeba vzít v úvahu faktory stanovené v článku 1 nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995 o určitých prováděcích pravidlech k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, co se týče poskytování vývozních náhrad, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami<sup>(2)</sup>.
- (3) Náhradu použitelnou pro slad je třeba vypočítat s ohledem na množství obilovin nezbytné k výrobě uvažovaných produktů. Tato množství byla stanovena nařízením (ES) č. 1501/95.

- (4) Situace na světovém trhu nebo specifické požadavky určitých trhů mohou vyvolat potřebu rozlišit náhrady u některých produktů podle země jejich určení.
- (5) Náhradu je třeba stanovovat jednou za měsíc, přičemž je možné ji mezitím změnit.
- (6) Použití těchto předpisů v současné situaci na trzích s obilovinami, zejména při kurzech, respektive cenách těchto produktů ve Společenství a na světovém trhu, vede ke stanovení náhrad ve výši uvedené v příloze tohoto nařízení.
- (7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Vývozní náhrady pro slad uvedený v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1784/2003 se stanovují ve výši uvedené v příloze.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1431/2003 (Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 16).

## PŘÍLOHA

**nařízení Komise ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví vývozní náhrady pro slad**

| Kód produktu    | Země určení | Měrná jednotka | Výše náhrady |
|-----------------|-------------|----------------|--------------|
| 1107 10 19 9000 | A00         | EUR/t          | 0,00         |
| 1107 10 99 9000 | A00         | EUR/t          | 0,00         |
| 1107 20 00 9000 | A00         | EUR/t          | 0,00         |

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy zemí určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy zemí určení jsou definovány v nařízení (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2194/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví opravná částka pro poskytnutí náhrady u sladu**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 15 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě čl. 14 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 musí být vývozní náhrada pro obiloviny, použitelná v den podání žádosti o licenci uplatněna na základě žádosti pro vývozy, které se mají uskutečnit během doby trvání platnosti vývozní licence. V tomto případě může být výše náhrady opravena.
- (2) Dle nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, co se týče poskytování vývozních náhrad, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami<sup>(2)</sup>, je

možné pro slad uvedený v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1766/92 stanovit opravnou částku. Tato opravná částka musí být vypočítána s ohledem na faktory uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95.

- (3) Z výše uvedených ustanovení vyplývá, že opravná částka musí být stanovena podle přílohy tohoto nařízení.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Opravnou částku uvedenou v čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1784/2003, použitelnou pro předem stanovené vývozní náhrady pro slad, je třeba stanovit dle přílohy tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1431/2003 (Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 16).



## PŘÍLOHA

**Nařízení Komise ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví opravná částka pro náhradu poskytovanou pro slad**

(EUR/t)

| Kód produktu    | Země určení | Běžný<br>měsíc<br>1 | 1. období<br>2 | 2. období<br>3 | 3. období<br>4 | 4. období<br>5 | 5. období<br>6 |
|-----------------|-------------|---------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1107 10 11 9000 | A00         | 0                   | 0              | 0              | 0              | 0              | 0              |
| 1107 10 19 9000 | A00         | 0                   | 0              | 0              | 0              | 0              | 0              |
| 1107 10 91 9000 | A00         | 0                   | 0              | 0              | 0              | 0              | 0              |
| 1107 10 99 9000 | A00         | 0                   | 0              | 0              | 0              | 0              | 0              |
| 1107 20 00 9000 | A00         | 0                   | 0              | 0              | 0              | 0              | 0              |

(EUR/t)

| Kód produktu    | Země určení | 6. období<br>7 | 7. období<br>8 | 8. období<br>9 | 9. období<br>10 | 10. období<br>11 | 11. období<br>12 |
|-----------------|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|------------------|------------------|
| 1107 10 11 9000 | A00         | 0              | 0              | 0              | 0               | 0                | 0                |
| 1107 10 19 9000 | A00         | 0              | 0              | 0              | 0               | 0                | 0                |
| 1107 10 91 9000 | A00         | 0              | 0              | 0              | 0               | 0                | 0                |
| 1107 10 99 9000 | A00         | 0              | 0              | 0              | 0               | 0                | 0                |
| 1107 20 00 9000 | A00         | 0              | 0              | 0              | 0               | 0                | 0                |

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy země určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy země určení jsou definovány v nařízení Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2195/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže určené pro potravinovou pomoc Společenství a vnitrostátní potravinovou pomoc**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup> a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 3072/95 ze dne 22. prosince 1995 o společné organizaci trhu s rýží<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 2 nařízení Rady (EHS) č. 2681/74 ze dne 21. října 1974, týkající se financování výdajů vzniklých v souvislosti s dodávkou zemědělských produktů jako potravinové pomoci<sup>(3)</sup> ze strany Společenství, stanoví, že část výdajů odpovídající dle pravidel Společenství vývozním náhradám pro dané produkty je třeba naúčtovat Evropskému zemědělskému orientačnímu a záručnímu fondu, oddělení záruk.
- (2) Za účelem jednoduššího stanovení a řízení rozpočtu pro opatření Společenství v oblasti potravinové pomoci a ve snaze informovat členské státy o míře účasti Společenství na financování vnitrostátních opatření potravinové pomoci je třeba určit výši náhrad poskytovaných pro tato opatření.

(3) Obecná a prováděcí pravidla stanovená článkem 13 nařízení (ES) č. 1784/2003 a článkem 13 nařízení (ES) č. 3072/95 pro vývozní náhrady jsou přiměřeně použitelná pro výše uvedená opatření.

(4) Specifická kritéria, která je třeba vzít v úvahu při výpočtu vývozní náhrady pro rýži, jsou definována v článku 13 nařízení (ES) č. 3072/95.

(5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

U vnitrostátních opatření a opatření Společenství v oblasti potravinové pomoci prováděných v rámci mezinárodních dohod nebo jiných doplňkových programů, jakož i v rámci ostatních opatření Společenství ve formě bezplatných dodávek, se náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže stanovují podle přílohy.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 329, 30.12.1995, s. 18. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 411/2002 (Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 27)

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 288, 25.10.1974, s. 1.

## PŘÍLOHA

**nařízení Komise ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže určené pro potravinovou pomoc Společenství a vnitrostátní potravinovou pomoc**

(v EUR/t)

| Kód produktu    | Výše náhrad |
|-----------------|-------------|
| 1001 10 00 9400 | 0,00        |
| 1001 90 99 9000 | 0,00        |
| 1002 00 00 9000 | 0,00        |
| 1003 00 90 9000 | 0,00        |
| 1005 90 00 9000 | 0,00        |
| 1006 30 92 9100 | 0,00        |
| 1006 30 92 9900 | 0,00        |
| 1006 30 94 9100 | 0,00        |
| 1006 30 94 9900 | 0,00        |
| 1006 30 96 9100 | 0,00        |
| 1006 30 96 9900 | 0,00        |
| 1006 30 98 9100 | 0,00        |
| 1006 30 98 9900 | 0,00        |
| 1006 30 65 9900 | 0,00        |
| 1007 00 90 9000 | 0,00        |
| 1101 00 15 9100 | 0,00        |
| 1101 00 15 9130 | 0,00        |
| 1102 10 00 9500 | 0,00        |
| 1102 20 10 9200 | 57,30       |
| 1102 20 10 9400 | 49,12       |
| 1103 11 10 9200 | 0,00        |
| 1103 13 10 9100 | 73,67       |
| 1104 12 90 9100 | 0,00        |

Pozn.: Kódy produktů jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87, ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2196/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví ceny producentů ve Společenství a dovozní ceny pro karafiáty a růže s ohledem na provádění režimu pro dovoz některých květin pocházejících z Izraele, Jordánska, Kypru, Maroka a západního břehu Jordánu a pásma Gazy**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 4088/87 ze dne 21. prosince 1987, kterým se stanoví podmínky pro uplatňování preferenčních celních sazeb na dovoz některých květin pocházejících z Izraele, Jordánska, Kypru, Maroka a západního břehu Jordánu a pásma Gazy<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 2 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

podle čl. 2 odst. 2 a článku 3 výše uvedeného nařízení (EHS) č. 4088/87 se ceny producentů ve Společenství a dovozní ceny pro jednokvěté karafiáty (Standard), vícekvěté karafiáty (Spray), velkokvěté růže a malokvěté růže stanoví vždy jednou za dva týdny. Podle článku 1 nařízení Komise (EHS) č. 700/88 ze dne 17. března 1988, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla pro režim dovozu některých květin pocházejících z Izraele,

Jordánska, Kypru, Maroka a západního břehu Jordánu a pásma Gazy do Společenství<sup>(2)</sup>, se tyto ceny stanoví pro období dvou po sobě následujících týdnů na základě vážených cen poskytnutých členskými státy. Tyto ceny je třeba stanovit co nejrychleji, aby mohla být určena výše příslušného cla. Proto je nezbytné, aby toto nařízení vstoupilo v platnost okamžitě,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Ceny producentů ve Společenství a dovozní ceny pro jednokvěté karafiáty (Standard), vícekvěté karafiáty (Spray), velkokvěté růže a malokvěté růže podle článku 1b nařízení Komise (EHS) č. 700/88 se pro období dvou po sobě následujících týdnů stanoví v souladu s přílohou.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 21. prosince 2004.

Použije se od 22. prosince 2004 do 4. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi***J. M. SILVA RODRÍGUEZ***generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 382, 31.12.1987, s. 22. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1300/97 (Úř. věst. L 177, 5.7.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 72, 18.3.1988, s. 16. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2062/97 (Úř. věst. L 289, 22.10.1997, s. 1).

## PŘÍLOHA

**Nářízení Komise (ES) ze dne 20. prosince 2004, kterým se stanoví ceny producentů ve Společenství a dovozní ceny pro karafiáty a růže s ohledem na provádění režimu pro dovoz některých květin pocházejících z Izraele, Jordánska, Kypru, Maroka a západního břehu Jordánu a pásma Gazy**

(EUR/100 kusů)

| Období: od 22. prosince 2004 do 4. ledna 2005 |                                 |                             |                 |                |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------|----------------|
| Cena producentů ve Společenství               | Jednokvěté karafiáty (Standard) | Vícekvěté karafiáty (Spray) | Velkokvěté růže | Malokvěté růže |
|                                               | 16,33                           | 11,52                       | 41,60           | 19,73          |
| Dovozní ceny ve Společenství                  | Jednokvěté karafiáty (Standard) | Vícekvěté karafiáty (Spray) | Velkokvěté růže | Malokvěté růže |
| Izrael                                        | —                               | —                           | —               | —              |
| Maroko                                        | —                               | —                           | —               | —              |
| Kypr                                          | —                               | —                           | —               | —              |
| Jordánsko                                     | —                               | —                           | —               | —              |
| západní břeh Jordánu a pásmo Gazy             | 13,24                           | —                           | —               | —              |

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2197/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví světové tržní ceny nevyzrnné bavlny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na protokol 4 o bavlně, který je přiložen k aktu o přistoupení Řecka, naposledy pozměněný nařízením Rady (ES) č. 1050/2001<sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1051/2001 ze dne 22. května 2001 o podpoře pro produkci bavlny<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 se pravidelně určuje světová tržní cena nevyzrnné bavlny na základě cen vyzrnné bavlny na světovém trhu a s ohledem na historický poměr mezi zjištěnou cenou vyzrnné bavlny a cenou vypočítanou pro nevyzrnnou bavlnu. Tento historický poměr byl stanoven v čl. 2 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1591/2001 ze dne 2. srpna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro režim podpor pro bavlnu<sup>(3)</sup>. Není-li možné stanovit světovou tržní cenu tímto způsobem, stanoví se na základě nejnovější stanovené ceny.
- (2) V souladu s článkem 5 nařízení (ES) č. 1051/2001 se světová tržní cena nevyzrnné bavlny určí s ohledem na zvláštní charakteristiky produktu a na základě nejvýhod-

nějších nabídek a kótací, jež jsou považovány za reprezentativní z hlediska skutečných tržních trendů. Za tímto účelem je třeba vypočítat průměr nabídek a kótací zjištěných na jedné nebo několika evropských burzách pro produkt, který je dodáván za podmínek CIF do přístavu Společenství a pochází z různých dodávajících zemí, jež jsou z hlediska mezinárodního obchodu považovány za nejvíce reprezentativní. Existuje však ustanovení o úpravě kritérií pro určování světových tržních cen vyzrnné bavlny umožňující přihlídnout k rozdíům odůvodněným jakostí dodávaného produktu nebo povahou dotyčných nabídek a kótací. Tyto úpravy jsou uvedeny v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1591/2001.

- (3) Za použití daných kritérií jsou stanoveny níže uvedené světové tržní ceny nevyzrnné bavlny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Stanovuje se, že světová tržní cena nevyzrnné bavlny uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 činí 16,658 EUR/100 kg.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 21. prosince 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 210, 3.8.2001, s. 10. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1486/2002 (Úř. věst. L 223, 20.8.2002, s. 3).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2198/2004****ze dne 20. prosince 2004,****kterým se stanoví produkční náhrady pro olivový olej používaný při výrobě některých konzervovaných potravin**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966 o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 20a uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle článku 20a nařízení č. 136/66/EHS se na výrobu olivového oleje používaného při výrobě některých konzervovaných potravin poskytuje náhrada. Dle odstavce 6 tohoto článku, aniž je dotčen jeho odstavec 3, stanoví Komise tuto náhradu každé dva měsíce.
- (2) Dle čl. 20a odst. 2 téhož nařízení se tato náhrada stanovuje na základě rozdílu mezi cenami na světovém trhu a na trhu Společenství, přičemž se bere v úvahu dovozní poplatek použitelný pro olivový olej, který spadá pod kód KN 1509 90 00, a faktory používané pro stanovení

vývozních náhrad pro ten samý olivový olej v rámci referenčního období. Za referenční období se považuje období dvou měsíců, které předchází zahájení platnosti produkční náhrady.

- (3) Při použití výše uvedených kritérií by měly být náhrady stanoveny následujícím způsobem,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Pro měsíce leden a únor 2005 se výše produkční náhrady uvedená v čl. 20a odst. 2 nařízení č. 136/66/EHS stanoví na 44,00 EUR/100 kg.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

*Za Komisi*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 865/2004 (Úř. věst. L 161, 30.4.2004, s. 97).

## SMĚRNICE RADY 2004/113/ES

ze dne 13. prosince 2004,

**kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

a základních svobod, jejichž signatáři jsou všechny členské státy.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 13 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,s ohledem na stanovisko Výboru regionů <sup>(3)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(3) Při zákazu diskriminace je současně důležité ctít ostatní základní práva a svobody včetně ochrany soukromého a rodinného života a úkonů prováděných v této souvislosti, jakož i svobodu náboženského vyznání.

(4) Rovnost mužů a žen je základní zásadou Evropské unie. Články 21 a 23 Listiny základních práv Evropské unie zakazují jakoukoliv diskriminaci založenou na pohlaví a požadují zajištění rovnosti mužů a žen ve všech oblastech.

(5) Článek 2 Smlouvy o založení Evropského společenství stanoví, že podporovat tuto rovnost je jedním ze základních poslání Společenství. Obdobně čl. 3 odst. 2 Smlouvy vyžaduje, aby se Společenství při všech svých činnostech usilovalo o odstranění nerovností a podporovalo rovné zacházení pro muže a ženy.

(1) V souladu s článkem 6 Smlouvy o Evropské unii je Unie založena na zásadách svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod a právního státu, zásadách, které jsou společné členským státům, a ctí základní práva zaručená Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a ta, jež vyplývají z ústavních tradic společných členským státům, jako obecné zásady práva Společenství.

(2) Právo všech osob na rovnost před zákonem a ochrana před diskriminací představují všeobecné právo uznané Všeobecnou deklarací lidských práv, Úmluvou OSN o odstranění všech forem diskriminace žen, Mezinárodní úmluvou o odstranění všech forem rasové diskriminace a pakty OSN o občanských a politických právech a o hospodářských, sociálních a kulturních právech a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv

(6) Komise ve svém sdělení k agendě pro sociální politiku oznámila svůj záměr navrhnout směrnici o diskriminaci na základě pohlaví v jiných oblastech, než je trh práce. Tento návrh je plně v souladu s rozhodnutím Rady 2001/51/ES ze dne 20. prosince 2000, kterým se zavádí akční program týkající se strategie Společenství pro rovnost žen a mužů (2001-2005) <sup>(4)</sup>, jež zahrnuje všechny politiky Společenství a je zaměřen na podporu rovnosti mužů a žen úpravou těchto politik a prováděním praktických opatření pro zlepšení situace mužů a žen ve společnosti.

(7) Evropská rada na svém zasedání v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000 vyzvala Komisi, aby přijetím návrhu směrnice podporující rovnost mužů a žen v jiných oblastech, než je zaměstnání a profesionální život, posílila práva související s rovností.

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 30. března 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku)

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 241, 28.9.2004, s. 44.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 121, 30.4.2004, s. 27.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 17, 19.1.2001, s. 22.



- (8) V oblasti trhu práce přijalo Společenství řadu právních nástrojů k předcházení a potírání diskriminace na základě pohlaví. Tyto nástroje prokázaly význam právní úpravy v boji proti diskriminaci.
- (9) K diskriminaci na základě pohlaví včetně obtěžování a sexuálního obtěžování dochází rovněž v oblastech mimo trh práce. Taková diskriminace může stejným způsobem poškozovat a být překážkou plnému a úspěšnému zapojení mužů a žen do hospodářského a společenského života.
- (10) Zvláště patrné jsou problémy v oblasti přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování. V této oblasti by se tudíž mělo předcházet diskriminaci na základě pohlaví a taková diskriminace by měla být odstraněna. Stejně jako v případě směrnice Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ<sup>(1)</sup>, lze tohoto cíle lépe dosáhnout prostřednictvím právních předpisů Společenství.
- (11) Tyto právní předpisy by měly zakazovat diskriminaci na základě pohlaví v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování. Zbožím by se mělo rozumět zboží ve smyslu ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, která týkají volného pohybu zboží. Službami by se měly rozumět služby ve smyslu článku 50 uvedené smlouvy.
- (12) Aby se předcházelo diskriminaci na základě pohlaví, měla by se tato směrnice vztahovat na přímou i nepřímou diskriminaci. K přímé diskriminaci dochází pouze tehdy, pokud se s nějakou osobou z důvodu pohlaví zachází ve srovnatelné situaci méně příznivým způsobem než s jinou osobou. V souladu s tím například rozdíly v poskytování zdravotní péče mužům a ženám vyplývající z tělesných rozdílů nepředstavují srovnatelnou situaci, a proto se nepokládají za diskriminaci.
- (13) Zákaz diskriminace by se měl vztahovat na osoby poskytující veřejně dostupné zboží a služby nabízené mimo oblast soukromého a rodinného života a úkonů s tím souvisejících. Neměl by se vztahovat na obsah sdělovacích prostředků nebo reklamu, ani na veřejné nebo soukromé vzdělávání.
- (14) Každý má svobodu vstupovat do smluvních vztahů, včetně svobodného výběru smluvního partnera. Osoba poskytující zboží nebo služby může mít k výběru svého smluvního partnera řadu subjektivních důvodů. Pokud volba takového partnera není založena na jeho pohlaví, neměla by být touto směrnicí dotčena svoboda jednotlivce vybrat si svého smluvního partnera.
- (15) Pro oblast zaměstnání a povolání již existuje řada právních nástrojů pro zavádění zásady rovného zacházení s muži a ženami. Proto by se tato směrnice na uvedenou oblast neměla vztahovat. Stejně důvody platí i pro oblast samostatně výdělečných činností, pokud se na ně již vztahují stávající právní nástroje. Směrnice by se tedy měla vztahovat pouze na pojištění a důchody, které jsou soukromé, dobrovolné a oddělené od zaměstnanec-kého vztahu.
- (16) Rozdíly v zacházení lze přijmout pouze tehdy, jsou-li odůvodněny legitimním cílem. Legitimním cílem může být například ochrana obětí násilí spojeného s příslušností k pohlaví (například v případě zřizování azylových domů pro osoby stejného pohlaví), ochrana soukromí a slušnosti (například pokud nějaká osoba poskytuje ubytování v části svého obydlí), prosazování rovnosti mužů a žen nebo zájmů mužů a žen (například nesmíšené dobrovolné organizace), svoboda sdružování (například členství v nesmíšených soukromých klubech) a pořádání sportovních činností (například nesmíšené sportovní akce). Nicméně podle kritérií odvozených z judikatury Soudního dvora Evropských společenství by jakékoliv omezení mělo být vhodné a nezbytné.
- (17) Zásada rovného zacházení v přístupu ke zboží a službám nevyžaduje, aby příslušné možnosti byly vždy poskytovány mužům a ženám na společném základě, nejsou-li osobám jednoho pohlaví poskytovány výhodněji.
- (18) Používání pojistně-matematických faktorů týkajících se pohlaví je běžně rozšířeným postupem v pojišťovníctví a ostatních souvisejících finančních službách. Aby se zajistilo rovné zacházení s muži a ženami, nemělo by používání pohlaví jako pojistně-matematického faktoru vést k rozdílným ve výši pojistného a v pojistném plnění. Aby se zabránilo náhlé změně na trhu, mělo by se provádění tohoto pravidla vztahovat pouze na nové smlouvy uzavřené po dni provedení této směrnice.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

- (19) Některé kategorie rizik se mohou lišit mezi muži a ženami. V některých případech je pohlaví jedním, nikoliv však jediným z rozhodujících faktorů, při hodnocení pojišťovaných rizik. U smluv pojišťujících tyto druhy rizik se členské státy mohou rozhodnout povolit výjimky z pravidla stejné výše pojistného a stejného pojistného plnění pro obě pohlaví, pokud mohou zajistit, že základní pojistně-matematické a statistické údaje, z nichž výpočty vycházejí, jsou spolehlivé, pravidelně se aktualizují a jsou veřejnosti k dispozici. Výjimky jsou povoleny pouze tehdy, pokud vnitrostátní právní předpisy dosud nepoužívají pravidlo stejného přístupu k oběma pohlavím. Pět let po provedení této směrnice by členské státy měly přezkoumat odůvodněnost těchto výjimek s přihlédnutím k nejnovějším pojistně-matematickým a statistickým údajům a ke zprávě Komise vypracované tři roky po dni provedení této směrnice.
- (20) Méně příznivé zacházení se ženami z důvodů těhotenství či mateřství by mělo být považováno za formu přímé diskriminace na základě pohlaví, a proto by mělo být v pojišтовnictví a v souvisejících finančních službách zakázáno. Náklady spojené s riziky těhotenství a mateřství by tudíž neměly být spojovány pouze s osobami jednoho pohlaví.
- (21) Osoby, které byly vystaveny diskriminaci na základě pohlaví, by měly mít odpovídající prostředky právní ochrany. Pro zajištění účinnější úrovně ochrany by sdružení, organizace nebo jiné právnické osoby měly být také zmocněny účastnit se, za podmínek stanovených členskými státy, řízení jménem oběti nebo na její podporu, aniž jsou dotčeny vnitrostátní procesní předpisy týkající se zastupování a obhajoby před soudy.
- (22) Pravidla důkazního břemene by se měla upravit, jedná-li se o zjevný případ diskriminace, a pokud se tato diskriminace prokáže, vyžaduje účinné zavádění zásady rovného zacházení, aby důkazní břemeno přešlo zpět na odpůrce.
- (23) Účinné provádění zásady rovného zacházení vyžaduje přiměřenou soudní ochranu před pronásledováním.
- (24) S cílem podpory zásady rovného zacházení by členské státy měly vybízet k dialogu s příslušnými zúčastněnými stranami, jež v souladu s vnitrostátními právními předpisy a zvyklostmi mají oprávněný zájem přispívat k boji proti diskriminaci na základě pohlaví v oblasti přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování.
- (25) Ochrana proti diskriminaci na základě pohlaví by měla být posílena existencí jednoho nebo několika subjektů v každém členském státě, jež by byly příslušné pro analýzu nastalých obtíží, pro zkoumání možných řešení a pro poskytování konkrétní pomoci obětem. Tento subjekt nebo subjekty mohou být totožné s těmi, které na vnitrostátní úrovni odpovídají za ochranu lidských práv nebo práv jednotlivců nebo za zavádění zásady rovného zacházení.
- (26) Tato směrnice stanoví minimální požadavky a umožňuje tak členským státům zachovat nebo přijmout příznivější ustanovení. Provádění této směrnice by nemělo odůvodňovat zhoršení stavu existujícího v členských státech.
- (27) Členské státy by měly zavést účinné, přiměřené a odrazující sankce pro případy porušování povinností vyplývajících z této směrnice.
- (28) Protože cílů této směrnice, tedy zajištění vysoké společné úrovně ochrany před diskriminací ve všech členských státech, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států a může jich být lépe z důvodu rozsahu nebo účinků dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality, jak je stanovena v uvedeném článku, tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je pro dosažení těchto cílů nezbytné.
- (29) Podle bodu 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů<sup>(1)</sup> se členské státy vybízejí k tomu, aby pro sebe i v zájmu Společenství vypracovávaly vlastní tabulky, z nichž bude co možná nejzřejmější vzájemný vztah mezi směrnicí a prováděcími opatřeními, a tyto tabulky zveřejňovaly,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## KAPITOLA I

### OBECNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 1

##### Účel

Účelem této směrnice je stanovit rámec pro boj proti diskriminaci na základě pohlaví v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování s cílem zavést v členských státech zásadu rovného zacházení s muži a ženami.

#### Článek 2

##### Definice

Pro účely této směrnice se:

- a) přímou diskriminací rozumí, pokud se s jednou osobou zachází z důvodů jejího pohlaví méně příznivě, než se zachází nebo zacházelo nebo by se zacházelo s jinou osobou ve srovnatelné situaci;
- b) nepřímou diskriminací rozumí, pokud by v důsledku zdánlivě neutrálního ustanovení, kritéria nebo zvyklosti byly znevýhodněny osoby jednoho pohlaví v porovnání s osobami druhého pohlaví, ledaže takové ustanovení, kritérium nebo praxe jsou objektivně odůvodněny legitimním cílem a prostředky k dosažení uvedeného cíle jsou přiměřené a nezbytné;
- c) obtěžováním rozumí, pokud dojde k nežádoucímu chování souvisejícímu s pohlavím osoby, které má za účel nebo za následek narušení důstojnosti osoby a vytvoření zastrašující, nepřátelské, ponižující, pokořující nebo urážlivé atmosféry;
- d) sexuálním obtěžováním rozumí, pokud dojde k jakékoli formě nežádoucího chování sexuální povahy, vyjádřeného verbálně, neverbálně nebo fyzickou formou, které má za účel nebo za následek narušení důstojnosti osoby, a zejména vytvoření zastrašující, nepřátelské, ponižující, pokořující nebo urážlivé atmosféry.

#### Článek 3

##### Oblast působnosti

- 1. V rámci pravomocí svěřených Společenství se tato směrnice vztahuje na všechny osoby poskytující veřejně dostupné

zboží a služby, bez ohledu na to, zda dotyčná osoba působí ve veřejném nebo soukromém sektoru, včetně veřejnoprávních subjektů, a které jsou nabízeny mimo oblast soukromého a rodinného života a úkonů prováděných v této souvislosti.

- 2. Touto směrnicí není dotčena svoboda každého vybrat si smluvního partnera, není-li tato volba smluvního partnera založena na jeho příslušnosti k určitému pohlaví.

- 3. Tato směrnice se nevztahuje na obsah sdělovacích prostředků a reklamy ani na vzdělávání.

- 4. Tato směrnice se nevztahuje na záležitosti týkající se zaměstnání a povolání. Tato směrnice se nevztahuje na záležitosti samostatné výdělečné činnosti, pokud se na ně již vztahují jiné právní akty Společenství.

#### Článek 4

##### Zásada rovného zacházení

- 1. Pro účely této směrnice se zásadou rovného zacházení s muži a ženami rozumí, že:

- a) nedochází k přímé diskriminaci na základě pohlaví, včetně méně příznivého zacházení se ženami z důvodu těhotenství a mateřství;
- b) nedochází k nepřímé diskriminaci na základě pohlaví.

- 2. Touto směrnicí nejsou dotčena příznivější ustanovení týkající se ochrany žen, pokud jde o těhotenství a mateřství.

- 3. Obtěžování a sexuální obtěžování ve smyslu této směrnice jsou považována za diskriminaci na základě pohlaví, a proto jsou zakázána. Odmítnutí takového chování dotyčnou osobou nebo podvolení se mu není možno použít jako základ pro rozhodnutí dotýkající se uvedené osoby.

- 4. Navádění k přímé nebo nepřímé diskriminaci na základě pohlaví se pokládá za diskriminaci ve smyslu této směrnice.

- 5. Tato směrnice nevylučuje rozdílné zacházení, je-li výlučné nebo přednostní poskytování zboží a služeb příslušníkům určitého pohlaví odůvodněno legitimním cílem a prostředky k jeho dosažení jsou vhodné a nezbytné.

**Článek 5****Pojistně-matematické faktory**

1. Členské státy zajistí, aby ve všech nových smlouvách uzavřených nejpozději po 21. prosinci 2007 nevedlo použití pohlaví jako faktoru při výpočtu výše pojistného a pojistného plnění pro účely pojištění a souvisejících finančních služeb u jednotlivých pojištěnců k rozdílům ve výši pojistného a v pojistném plnění.

2. Bez ohledu na odstavec 1 mohou členské státy 21. prosince 2007 rozhodnout o povolení přiměřených rozdílů ve výši pojistného a pojistného plnění u jednotlivých pojištěnců, je-li pohlaví určujícím faktorem při hodnocení rizika založeném na příslušných a přesných pojistně-matematických a statistických údajích. Dotyčné členské státy vyrozumí Komisi a zajistí, aby přesné údaje týkající se použití pohlaví jako určujícího pojistně-matematického faktoru byly shromažďovány, zveřejňovány a pravidelně aktualizovány. Tyto členské státy po pěti letech od 21. prosince 2007 svá rozhodnutí přezkoumají s přihlédnutím ke zprávě Komise uvedené v článku 16 a výsledky přezkumu předají Komisi.

3. Náklady související s těhotenstvím a mateřstvím nesmí u pojištěnců v žádném případě vést k rozdílům ve výši pojistného a pojistného plnění.

Členské státy mohou odložit provádění opatření nezbytných pro splnění tohoto odstavce nejdéle na dva roky od 21. prosince 2007. V takovém případě dotyčný členský stát neprodleně vyrozumí Komisi.

**Článek 6****Pozitivní opatření**

Pro zajištění plné rovnosti mužů a žen v praxi nebrání zásada rovného zacházení žádnému členskému státu zachovávat nebo přijímat zvláštní opatření pro předcházení nevýhodám souvisejícím s pohlavím a pro jejich vyrovnání.

**Článek 7****Minimální požadavky**

1. Členské státy mohou přijmout nebo zachovat předpisy, které jsou příznivější pro ochranu zásady rovného zacházení s muži a ženami než ustanovení této směrnice.

2. Provádění této směrnice nesmí být v žádném případě důvodem pro snížení úrovně ochrany proti diskriminaci, kterou

členské státy již poskytují v oblastech upravených touto směrnicí.

**KAPITOLA II****OCHRANA A VYMÁHÁNÍ PRÁVA****Článek 8****Ochrana práv**

1. Členské státy zajistí, aby soudní nebo správní řízení, včetně, považují-li to za vhodné, dohodovacích řízení, určené k vymáhání plnění povinností podle této směrnice, byla dostupná všem osobám, které se cítí poškozeny nedodržováním zásady rovného zacházení, i když vztahy, ve kterých mělo dojít k diskriminaci, již skončily.

2. Členské státy ve svých vnitrostátních právních řádech zavedou nezbytná opatření pro zajištění skutečné a účinné náhrady nebo vyrovnání, jak je členské státy upravují, škody, kterou utrpěla osoba poškozená v důsledku diskriminace ve smyslu této směrnice, a to způsobem, který je odrazující a přiměřený utrpěné škodě. Taková náhrada nebo vyrovnání nesmějí být omezeny stanovením horní hranice předem.

3. Členské státy zajistí, aby se sdružení, organizace nebo jiné právnické osoby, které mají v souladu s kritérii stanovenými vnitrostátními právními předpisy oprávněný zájem na zajištění dodržování této směrnice, mohly jménem nebo na podporu žalobce a s jeho souhlasem účastnit jakéhokoli soudního nebo správního řízení určeného k vymáhání plnění povinností podle této směrnice.

4. Odstavci 1 a 3 nejsou dotčeny vnitrostátní právní předpisy o lhůtách pro podávání žalob v případě zásady rovného zacházení.

**Článek 9****Důkazní břemeno**

1. Členské státy přijmou v souladu se svými vnitrostátními soudními systémy nezbytná opatření pro zajištění toho, aby v případě, kdy se osoba cítí poškozena nedodržováním zásady rovného zacházení a předloží soudu nebo jinému příslušnému orgánu skutečnosti nasvědčující tomu, že došlo k přímé nebo nepřímé diskriminaci, příslušelo odpůrci prokázat, že nedošlo k porušení zásady rovného zacházení.

2. Odstavec 1 nebrání členským státům přijmout pravidla o dokazování, která jsou pro žalobce příznivější.

3. Odstavec 1 se nevztahuje na trestní řízení.

4. Odstavce 1, 2 a 3 jsou rovněž použitelné na všechna řízení zahájená v souladu s čl. 8 odst. 3.

5. Členské státy nemusí uplatňovat odstavec 1 na řízení, v nichž zjišťování skutečností přísluší soudu nebo příslušnému orgánu.

#### Článek 10

##### Pronásledování

Členské státy zavedou do svých vnitrostátních právních řádů nezbytná opatření pro ochranu osob před jakýmkoli nepříznivým zacházením nebo nepříznivými následky, které jsou reakcí na žalobu nebo na soudní řízení zaměřené na dodržování zásady rovného zacházení.

#### Článek 11

##### Dialog s příslušnými zúčastněnými stranami

Členské státy za účelem prosazování zásady rovného zacházení podporují dialog s příslušnými zúčastněnými stranami, které mají v souladu s vnitrostátními právními předpisy a zvyklostmi oprávněný zájem přispívat k boji proti diskriminaci na základě pohlaví v oblasti přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování.

### KAPITOLA III

#### SUBJEKTY PRO PODPORU ROVNÉHO ZACHÁZENÍ

#### Článek 12

1. Členské státy určí jeden nebo několik subjektů pověřených prosazováním, analýzou, sledováním a podporou rovného zacházení se všemi osobami bez diskriminace na základě pohlaví a učiní pro ně nezbytná opatření. Tyto subjekty mohou být součástí orgánů pověřených na vnitrostátní úrovni ochranou lidských práv nebo práv jednotlivců nebo za provádění zásady rovného zacházení.

2. Členské státy zajistí, aby do pravomoci subjektů uvedených v odstavci 1 spadalo

a) aniž je dotčeno právo obětí a sdružení, organizací a dalších právnických osob uvedených v čl. 8 odst. 3, poskytování nezávislé pomoci obětem diskriminace při podávání návrhů na zahájení řízení z důvodu diskriminace;

b) provádění nezávislých studií týkajících se diskriminace;

c) zveřejňování nezávislých zpráv a podávání doporučení k jakékoli otázce související s touto diskriminací.

### KAPITOLA IV

#### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 13

##### Soulad

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily dodržování zásady rovného zacházení v souvislosti s přístupem ke zboží a službám a jejich poskytování v oblasti působnosti této směrnice, a zejména aby

a) byly zrušeny právní a správní předpisy odporující zásadě rovného zacházení;

b) byla nebo mohla být prohlášena za od počátku neplatná nebo byla pozměněna ustanovení smluv, vnitřní řády podniků a pravidla, jimiž se řídí ziskové nebo neziskové organizace, odporující zásadě rovného zacházení.

#### Článek 14

##### Sankce

Členské státy stanoví systém sankcí za porušování vnitrostátních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou všechna opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce, které mohou zahrnovat vyplacení náhrad oběti, musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí tyto předpisy Komisi nejpozději do 21. prosince 2007 a neprodleně oznámí veškeré následné změny, které se jich týkají.

#### Článek 15

##### Šíření informací

Členské státy zajistí, aby s předpisy přijatými na základě této směrnice, jakož i s předpisy, které jsou již platné, byly seznámeny dotčené osoby všemi odpovídajícími prostředky a na celém území.

**Článek 16****Zprávy**

1. Členské státy sdělí Komisi veškeré dostupné informace týkající se používání této směrnice nejpozději do 21. prosince 2009 a poté každých pět let.

Komise vypracuje souhrnnou zprávu obsahující posouzení stávajících postupů členských států ve vztahu k článku 5, pokud jde o používání pohlaví jako faktoru při výpočtu výše pojistného a pojistného plnění. Tuto zprávu předloží Evropskému parlamentu a Radě nejpozději do 21. prosince 2010. Komise případně ke zprávě připojí návrhy na změnu směrnice.

2. Zpráva Komise přihlédne k názorům příslušných zúčastněných stran.

**Článek 17****Provedení**

1. Členské státy přijmou právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 21. prosince 2007. Znění těchto předpisů sdělí neprodleně Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

**Článek 18****Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské Unie*.

**Článek 19****Určení**

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 13. prosince 2004.

*Za Radu*

B. R. BOT

*předseda*

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 29. listopadu 2004

**o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou  
o změnách přílohy I dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody  
o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou  
republikou na straně druhé, s ohledem na rozšíření**

(2004/881/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2002/979/ES ze dne 18. listopadu 2002 o podpisu a prozatímním používání některých ustanovení dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 2 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) S ohledem na rozšíření je nezbytné změnit oddíl A přílohy I dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, aby se ochránily nové výrazy týkající se lihovin v nových členských státech, a to s účinností od 1. května 2004.
- (2) Společenství a Chilská republika proto v souladu s čl. 16 odst. 2 výše uvedené dohody vyjednaly dohodu ve formě výměny dopisů za účelem změny přílohy I oddílu A uvedené dohody. Proto je třeba tuto výměnu dopisů schválit.

- (3) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Prováděcího výboru pro lihoviny,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

Společenství schvaluje dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách přílohy I oddílu A dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé.

*Článek 2*

Komisař pro zemědělství je oprávněn podepsat výměnu dopisů zavazující Společenství.

V Bruselu dne 29. listopadu 2004.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 352, 30.12.2002, s. 1.

**DOHODA VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ**

**mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách přílohy I dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji k dohodě o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé**

DOPIS č. 1

*Dopis od Evropského společenství*

V Bruselu dne 30. listopadu 2004

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na jednání věnovaná technickým změnám, která proběhla podle čl. 16 odst. 2 dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, ze dne 18. listopadu 2002, která stanoví, že smluvní strany mohou po oboustranném souhlasu uvedenou dohodu změnit.

Jistě víte, že dne 1. května 2004 dojde k rozšíření Evropské unie. Proto je v této souvislosti nezbytné provést technické změny v příloze I oddíle A (Seznam chráněných označení lihovin pocházejících ze Společenství) výše uvedené dohody tak, aby se do ní zahrnulo uznání a ochrana označení lihovin nových členských států a aby ji strany mohly použít od 1. května 2004.

Mám proto tu čest navrhnout, aby se oddíl A přílohy I dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé nahradil níže přiloženou přílohou, a to s účinností od 1. května 2004, pokud ke stejnému dni vstoupí v platnost Smlouva o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k Evropské unii.

Byla bych Vám velmi zavázána, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za Evropské společenství*

Mariann FISCHER BOEL



DOPIS č. 2

*Dopis od Chile*

V Bruselu dne 30. listopadu 2004

Vážená madam,

mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel Váš dopis z dnešního dne tohoto znění:

„Mám tu čest odvolat se na jednání věnovaná technickým změnám, která proběhla podle čl. 16 odst. 2 dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, ze dne 18. listopadu 2002, která stanoví, že smluvní strany mohou po oboustranném souhlasu uvedenou dohodu změnit.

Jistě víte, že dne 1. května 2004 dojde k rozšíření Evropské unie. Proto je v této souvislosti nezbytné provést technické změny v příloze I oddíle A (Seznam chráněných označení lihovin pocházejících ze Společenství) výše uvedené dohody tak, aby se do ní zahrnulo uznání a ochrana označení lihovin nových členských států a aby ji strany mohly použít od 1. května 2004.

Mám proto tu čest navrhnout, aby se oddíl A přílohy I dohody o obchodu s lihovinami a aromatizovanými nápoji v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé nahradil níže přiloženou přílohou, a to s účinností od 1. května 2004, pokud ke stejnému dni vstoupí v platnost Smlouva o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k Evropské unii.

Byla bych Vám velmi zavázána, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest Vám sdělit, že Chilská republika s obsahem uvedeného dopisu souhlasí.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za Chilskou republiku*  
Alberto VAN KLAVEREN

## „PŘÍLOHA I

(podle článku 6)

## CHRÁNĚNÁ OZNAČENÍ LIHOVIN A AROMATIZOVANÝCH NÁPOJŮ

## A. Seznam chráněných označení lihovin pocházejících ze Společenství

## 1. Rum

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel  
Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel  
Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel  
Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel  
Ron de Málaga  
Ron de Granada  
Rum da Madeira

## 2. a) Whisky

Scotch Whisky  
Irish Whisky  
Whisky español  
(tato označení lze doplnit výrazem „malt“ či „grain“)

## 2. b) Whiskey

Irish Whiskey  
Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey  
(tato označení lze doplnit výrazem „Pot Still“)

## 3. Obilné destiláty

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise  
Korn  
Kornbrand

## 4. Vinné destiláty

Eau-de-vie de Cognac  
Eau-de-vie des Charentes  
Cognac  
(označení „Cognac“ lze doplnit následujícími výrazy:  
— Fine  
— Grande Fine Champagne  
— Grande Champagne  
— Petite Champagne  
— Petite Fine Champagne  
— Fine Champagne  
— Borderies  
— Fins Bois  
— Bons Bois)  
Fine Bordeaux  
Armagnac  
Bas Armagnac  
Haut Armagnac  
Ténarèse  
Eau-de-vie de vin de la Marne  
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de vin de Bourgogne  
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est  
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté  
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey  
Eau-de-vie de vin de Savoie  
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône  
Eau-de-vie de vin originaire de Provence  
Eau-de-vie de Faugères / Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc  
Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve  
Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes  
Aguardente da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho  
Lourinhã

5. *Brandy*

Brandy de Jerez  
Brandy del Penedés  
Brandy italiano  
Brandy Αττικής / Brandy de Ática  
Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese  
Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of Central Greece  
Deutscher Weinbrand  
Wachauer Weinbrand  
Weinbrand Dürnstein  
Karpatské brandy špeciál

6. *Matolinové pálenky*

Eau-de-vie de marc de Champagne ou  
Marc de Champagne  
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de marc de Bourgogne  
Eau-de-vie de marc originaire du Centre Est  
Eau-de-vie de marc originaire de Franche Comté  
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey  
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie  
Marc de Bourgogne  
Marc de Savoie  
Marc d'Auvergne  
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de marc des Côtes-du-Rhône  
Eau-de-vie de marc originaire de Provence  
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc  
Marc d'Alsace Gewürztraminer  
Marc de Lorraine  
Bagaceira do Minho  
Bagaceira do Douro  
Bagaceira da Beira Interior  
Bagaceira da Bairrada  
Bagaceira do Oeste  
Bagaceira do Ribatejo  
Bagaceira do Alentejo  
Bagaceira do Algarve  
Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes  
Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho  
Orujo gallego  
Grappa  
Grappa di Barolo  
Grappa piemontese / Grappa del Piemonte  
Grappa lombarda / Grappa di Lombardia  
Grappa trentina / Grappa del Trentino  
Grappa friulana / Grappa del Friuli  
Grappa veneta / Grappa del Veneto  
Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige  
Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete  
Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly  
Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos  
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise  
Ζιβανία / Zivania  
Pálinka

7. *Ovocné destiláty a lihoviny*

Schwarzwälder Kirschwasser  
Schwarzwälder Himbeergeist  
Schwarzwälder Mirabellenwasser  
Schwarzwälder Williamsbirne  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser  
Fränkisches Zwetschgenwasser  
Fränkisches Kirschwasser  
Fränkischer Obstler  
Mirabelle de Lorraine  
Kirsch d'Alsace  
Quetsch d'Alsace  
Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot / Südtiroler  
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige  
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige  
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino / Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošacka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka  
Slivovice  
Pálinka

8. *Destiláty z jablečného vína (cider) a hruškového vína (poiré)*

Calvados  
Calvados du Pays d'Auge  
Eau-de-vie de cidre de Bretagne  
Eau-de-vie de poiré de Bretagne  
Eau-de-vie de cidre de Normandie  
Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine  
Aguardiente de sidra de Asturias  
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. *Lihoviny z hořce*

Bayerischer Gebirgsenzian  
Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige  
Genziana trentina o del Trentino

10. *Ovocné lihoviny*

Pacharán  
Pacharán navarro

11. *Lihoviny s příchutí jalovce*

Ostfriesischer Korngenever  
Genièvre Flandres Artois  
Hasseltse jenever  
Balegemse jenever  
Pékét de Wallonie  
Steinhäger  
Plymouth Gin  
Gin de Mahón  
Vilniaus Džinas  
Spišská Borovička  
Slovenská Borovička Juniperus  
Slovenská Borovička  
Inovecká Borovička  
Liptovská Borovička

12. *Lihoviny s příchutí kořeného kmínu*

Dansk Akvavit / Dansk Aquavit  
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

13. *Lihoviny s příchutí anýzu*

Anís español  
Évora anisada  
Cazalla  
Chinchón  
Ojén  
Rute  
Oûço / Ouzo

14. *Likéry*

Berliner Kümmel  
Hamburger Kümmel  
Münchener Kümmel  
Chiemseer Klosterlikör  
Bayerischer Kräuterlikör  
Cassis de Dijon  
Cassis de Beaufort  
Irish Cream  
Palo de Mallorca  
Ginjinha portuguesa  
Licor de Singeverga  
Benediktbeurer Klosterlikör  
Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana  
Anís português  
Finnish berry / Finnish fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter  
Mariazeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl  
Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör  
Jägertee / Jagertee / Jagatee  
Allažu Kimelis  
Čepkelių  
Demänovka Bylinný Likér  
Polish Cherry  
Karlovarská Hořká

15. *Lihoviny*

Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine  
Pommeau de Normandie  
Svensk Punsch / Swedish Punch  
Slivovice

16. *Vodka*

Svensk Vodka / Swedish Vodka  
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland  
Polska Wódka / Polish Vodka  
Laugarício Vodka  
Originali Lietuviška degtinė  
Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal Vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass  
Latvijas Dzidrais  
Rīgas Degvīns  
LB Degvīns  
LB Vodka

17. *Hořké lihoviny*

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam  
Demänovka bylinná horká“.

---

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 3. prosince 2004

**o změně přílohy I a II rozhodnutí Rady 79/542/EHS pokud jde o aktualizaci dovozních podmínek a vzorů veterinárních osvědčení pro maso volně žijící a farmové zvěře**

(oznámeno pod číslem K(2004) 4554)

(Text s významem pro EHP)

(2004/882/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 72/462/EHS<sup>(1)</sup> ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních a hygienických otázkách dovozu skotu, prasat a čerstvého masa ze třetích zemí, a zejména na poslední větu čl. 3 odst. 1, čl. 11 odst. 2 a čl. 16 odst. 1 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 8 odst. 1 a 4 a čl. 9 odst. 4 písm. b) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Rady 79/542/EHS<sup>(3)</sup> ze dne 21. prosince 1979 obsahuje seznam třetích zemí nebo jejich částí a stanoví veterinární podmínky a podmínky pro zdraví veřejnosti a veterinární osvědčení pro dovoz určitých živých zvířat a jejich čerstvého masa do zemí Společenství.

(2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ze dne 22. května 2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií<sup>(4)</sup> bylo nedávno změněno nařízením Komise (ES) č. 1471/2004<sup>(5)</sup> za účelem zahrnutí rizik souvisejících s chronickým chřadnutím volně žijících a farmových jelenovitých. Nařízení obsahuje požadavky ohledně dovozu čerstvého masa jelenovitých pocházejícího ze Spojených států a Kanady, které vstoupí v platnost k 1. lednu 2005.

(3) Je nutné sjednotit vzory veterinárních osvědčení „RUW“ a „RUF“ v příloze II rozhodnutí 79/542/EHS s aktualizovanými pravidly TSE.

(4) Chronické chřadnutí se týká jen určitých živočišných druhů. Proto je vhodné přehodnotit stávající omezení dovozu „jiných přežvýkavců“ z Kanady za účelem umožnění dovozu živých přežvýkavců s výjimkou druhu *Cervidae* (jelenovitých).

(5) Komise byla formálně požádána chilskými úřady, aby zařadila Chile mezi země s povolením vývozu čerstvého masa farmové černé zvěře. Chile má povolení vyvážet prasatovitě, nezemní prasatovitě a maso z domácích prasat díky uspokojivé veterinární situaci v zemi, která byla posouzena několika inspekcemi Potravinového a veterinárního úřadu, a proto je vhodné uvést Chile do seznamu zemí vyvážejících maso farmových nezemních prasatovitých.

(6) Definice území Srbska a Černé Hory by mělo být přehodnoceno, aby plně odráželo usnesení Rady bezpečnosti Spojených národů 1244 ze dne 10. června 1999.

(7) Část 1 přílohy I a část 1 a část 2 přílohy II rozhodnutí 79/542/EHS by měly být odpovídajícím způsobem změněny.

(8) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

Část 1 přílohy I rozhodnutí 79/542/EHS se nahrazuje zněním přílohy I tohoto rozhodnutí.

## Článek 2

Část 1 přílohy II rozhodnutí 79/542/EHS se nahrazuje zněním přílohy II tohoto rozhodnutí.

(1) Úř. věst. L 302, 31.12.1972, s. 28. Směrnice naposledy pozměněna nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

(2) Úř. věst. L 18, 23.1.2002, s. 11.

(3) Úř. věst. L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutí naposledy pozměněno rozhodnutím 2004/620/ES (Úř. věst. L 279, 28.8.2004, s. 30).

(4) Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněno nařízením Komise (ES) č. 1993/2004 (Úř. věst. L 344, 20.11.2004, s. 12).

(5) Úř. věst. L 271, 18.8.2004, s. 24.

*Článek 3*

Část 2 přílohy II rozhodnutí 79/542/EHS se mění takto:

1. „SG (doplňkové záruky)“ se nahrazují zněním přílohy III tohoto rozhodnutí.
2. Vzory veterinárních osvědčení RUF a RUW se nahrazují vzory podle přílohy IV tohoto rozhodnutí.

*Článek 4*

Články 1 a 2 tohoto rozhodnutí se použijí ode dne 24. prosince 2004.

Článek 3 se použije od 1. ledna 2005.

*Článek 5*

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 3. prosince 2004.

*Za Komisi*

Markos KYPRIANOU

*člen Komise*



## PŘÍLOHA I

## „PŘÍLOHA I

## ŽIVÁ ZVÍŘATA

## ČÁST 1

## Seznam třetích zemí nebo jejich částí (\*)

| Země            | Kód území | Popis území                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Veterinární osvědčení                       |    | Zvláštní podmínky |
|-----------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----|-------------------|
|                 |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Vzor(y)                                     | SG |                   |
| 1               | 2         | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4                                           | 5  | 6                 |
| BG – Bulharsko  | BG-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | —                                           |    |                   |
|                 | BG-1      | Provincie Varna, Dobrič, Silistra, Šoumen, Targoviště, Razgrad, Rousse, V. Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Loveč, Plovdiv, Smolian, Pasardžik, okres Sofia, město Sofia, Pernik, Kustendil, Blagojevgrad, Sliven, Starazagora, Vraca, Montana a Vidin                                                                                                                                                                                                         | BOV-X,<br>BOV-Y,<br>RUM,<br>OVI-X,<br>OVI-Y | A  |                   |
| CA – Kanada     | CA-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | POR-X                                       |    | IVb IX            |
|                 | CA-1      | Celá země s výjimkou kraje Okanagan Valley Britské Kolumbie:<br><br>— od průsečíku 120° 15' zeměpisné délky a 49° zeměpisné šířky na kanadsko-amerických hranicích,<br><br>— severně od průsečíku 119° 35' zeměpisné délky a 50° 30' zeměpisné šířky,<br><br>— severovýchodně až k průsečíku 119° zeměpisné délky a 50° 45' zeměpisné šířky.<br><br>— Jižně k průsečíku 118° 15' zeměpisné délky a 49° zeměpisné šířky na kanadsko-amerických hranicích | BOV-X,<br>OVI-X,<br>OVI-Y,<br>RUM (")       | A  |                   |
| CH – Švýcarsko  | CH-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | BOV-X,<br>BOV-Y,<br>OVI-X,<br>OVI-Y,<br>RUM |    |                   |
|                 |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | POR-X,<br>POR-Y, SUI                        | B  |                   |
| CL – Chile      | CL-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | OVI-X,<br>RUM                               |    |                   |
|                 |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | POR-X, SUI                                  | B  |                   |
| GL – Grónsko    | GL-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | OVI-X,<br>RUM                               |    | V                 |
| HR – Chorvatsko | HR-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | BOV-X,<br>BOV-Y,<br>RUM,<br>OVI-X,<br>OVI-Y |    |                   |

| 1                       | 2    | 3         | 4                                                               | 5 | 6 |
|-------------------------|------|-----------|-----------------------------------------------------------------|---|---|
| IS – Island             | IS-0 | Celá země | BOV-X,<br>BOV-Y,<br>RUM,<br>OVI-X,<br>OVI-Y                     |   | I |
|                         |      |           | POR-X,<br>POR-Y                                                 | B |   |
| NZ – Nový Zéland        | NZ-0 | Celá země | BOV-X,<br>BOV-Y,<br>RUM,<br>POR-X,<br>POR-Y,<br>OVI-X,<br>OVI-Y |   | I |
| PM – St Pierre Miquelon | PM-0 | Celá země | BOV-X,<br>BOV-Y,<br>RUM,<br>OVI-X,<br>OVI-Y,<br>CAM             |   |   |
| RO – Rumunsko           | RO-0 | Celá země | BOV-X,<br>BOV-Y,<br>RUM,<br>OVI-X,<br>OVI-Y                     |   | V |

(\*) Bez ohledu na zvláštní požadavky na certifikaci stanovené ve všech relevantních dohodách Společenství se třetími zeměmi.  
 (\*\*) Výhradně pro živá zvířata jiná než druh *Cervidae*.

### Zvláštní podmínky

(viz poznámky v každém osvědčení)

- .I': Území, na němž byla přítomnost BSE u domorodého skotu ohodnocena jako vysoce nepravděpodobná pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzorů BOV-X a BOV-Y do Evropského společenství.
- .II': Území, kterému je přiznán status území úředně prostého tuberkulózy pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru BOV-X do Evropského společenství.
- .III': Území, kterému je přiznán status území úředně prostého brucelózy pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru BOV-X do Evropského společenství.
- .IVa': Území, kterému je přiznán status území úředně prostého enzootické leukózy skotu (EBL) pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru BOV-X do Evropského společenství.
- .IVb': Území se schválenými hospodářstvími, kterým je přiznán status hospodářství úředně prostých enzootické leukózy skotu (EBL) pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru BOV-X do Evropského společenství.
- .V': území, kterému je přiznán status území úředně prostého brucelózy pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru OVI-X do Evropského společenství;
- .VI': Zeměpisná omezení:
- .VII': území, kterému je přiznán status území úředně prostého tuberkulózy pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru RUM do Evropského společenství;
- .VIII': území, kterému je přiznán status území úředně prostého brucelózy pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru RUM do Evropského společenství;
- .IX': území, kterému je přiznán status území úředně prostého Aujeszkyho choroby pro účely vývozu zvířat vybavených osvědčením podle vzoru POR-X do Evropského společenství.

## PŘÍLOHA II

## „PŘÍLOHA II

## ČERSTVÉ MASO

## ČÁST 1

## Seznam třetích zemí nebo jejich částí (\*)

| Země                   | Kód území | Popis území                                                                                                                                                                                                                | Veterinární osvědčení                  |    | Zvláštní podmínky |
|------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----|-------------------|
|                        |           |                                                                                                                                                                                                                            | Vzor(y)                                | SG |                   |
| 1                      | 2         | 3                                                                                                                                                                                                                          | 4                                      | 5  | 6                 |
| AL – Albánie           | AL-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                  | —                                      |    |                   |
| AR – Argentina         | AR-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                  | EQU                                    |    |                   |
|                        | AR-1      | Provincie Buenos Aires, Catamarca, Corrientes, Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Rio Negro, San Juan, San Luis, Santa Fe a Tucuman                                                                         | BOV                                    | A  | 1 a 2             |
|                        | AR-2      | La Pampa a Santiago del Estero                                                                                                                                                                                             | BOV                                    | A  | 1 a 2             |
|                        | AR-3      | Cordoba                                                                                                                                                                                                                    | BOV                                    | A  | 1 a 2             |
|                        | AR-4      | Chubut, Santa Cruz a Tierra del Fuego                                                                                                                                                                                      | BOV, OVI                               |    |                   |
|                        | AR-5      | Formosa (pouze území Ramon Lista) a Salta (pouze část Rivadavia,)                                                                                                                                                          | BOV                                    | A  | 1 a 2             |
|                        | AR-6      | Salta (pouze části General Jose de San Martin, Oran, Iruya a Santa Victoria)                                                                                                                                               | BOV                                    | A  | 1 a 2             |
|                        | AR-7      | Chaco, Formosa (kromě území Ramon Lista), Salta (kromě částí General Jose de San Martin, Rivadavia, Oran, Iruya a Santa Victoria), Jujuy                                                                                   | BOV                                    | A  | 1 a 2             |
| AU – Austrálie         | AU-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                  | BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW |    |                   |
| BA – Bosna Hercegovina | BA-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                  | —                                      |    |                   |
| BG – Bulharsko         | BG-0      | Celá země                                                                                                                                                                                                                  | EQU                                    |    |                   |
|                        | BG-1      | Provincie Varna, Dobrich, Silistra, Šoumen, Targoviště, Razgrad, Rousse, V.Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Loveč, Plovdic, Smolian, Pasardžik, okres Sofia, město Sofia, Pernik, Kustendil, Blagojevgrad, Vraca, Montana a Vidin | BOV, OVI<br>RUW, RUF                   |    |                   |
|                        | BG-2      | Provincie Burgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo, Kardžaliand a 20 km široký koridor na hranici s Tureckem                                                                                                          | —                                      |    |                   |

| 1                            | 2    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4                                      | 5 | 6     |
|------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---|-------|
| BH – Bahrain                 | BH-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —                                      |   |       |
| BR – Brazílie                | BR-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EQU                                    |   |       |
|                              | BR-1 | Státy Paraná, Minas Gerais (kromě regionálních delegací Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas a Bambuí), São Paulo, Espírito Santo, Mato Grosso do Sul (kromě ovcí Sete Quedas, Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde of Mato Grosso a Corumbá), Santa Catarina, Goiás a regionální jednotky Cuiaba (kromě obcí San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone a Barão de Melgaço), Caceres (kromě obce Caceres), Lucas do Rio Verde, Rondonopolis (kromě obce Itiquiora), Barra do Garça a Barra do Burges v Mato Grosso | BOV                                    | A | 1 a 2 |
|                              | BR-2 | Stát Rio Grande do Sul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | BOV                                    | A | 1 a 2 |
|                              | BR-3 | Stát Mato Grosso do Sul, obec Sete Quedas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | BOV                                    | A | 1 a 2 |
| BW – Botswana                | BW-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EQU, EQW                               |   |       |
|                              | BW-1 | Zóny veterinární kontroly slintavky a kulhavky 5, 6, 7, 8, 9 a 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | BOV, OVI, RUF, RUW                     | F | 1 a 2 |
|                              | BW-2 | Zóny veterinární kontroly slintavky a kulhavky 10, 11, 12, 13 a 14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | BOV, OVI, RUF, RUW                     | F | 1 a 2 |
| BY – Bělorusko               | BY-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —                                      |   |       |
| BZ – Belize                  | BZ-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | BOV, EQU                               |   |       |
| CA – Kanada                  | CA-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW | G |       |
| CH – Švýcarsko               | CH-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW |   |       |
| CL – Chile                   | CL-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF      |   |       |
| CN – Čína (Lidová republika) | CN-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —                                      |   |       |

| 1                                | 2    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4                             | 5 | 6 |
|----------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---|---|
| CO – Columbie                    | CO-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EQU                           |   |   |
|                                  | CO-1 | Zóna vymezená spojnicemi bodu, kde se řeka Murri vlévá do řeky Atrato, po proudu řeky Atrato směrem k jejímu ústí do Atlantického oceánu, z tohoto bodu panamským hranicím a podél atlantického pobřeží až do Cabo Tiburón; odtud k Tichému oceánu podél hranic mezi Columbií a Panamou; odtud k ústí řeky Valle podél pacifického pobřeží a odtud přímo k bodu, kde se řeka Murri vlévá do řeky Atrator | BOV                           | A | 2 |
|                                  | CO-3 | Zóna vymezená spojnicemi ústí řeky Sinu do Atlantiku, proti jejímu proudu k vodám Alto Paramillo, odtud do Puerto Rey u Atlantiku, podél hranic mezi Antiquia a Córdoba a odtud k ústí řeky Sinu podél atlantického pobřeží                                                                                                                                                                              | BOV                           | A | 2 |
| CR – Kostarika                   | CR-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, EQU                      |   |   |
| CS – Srbsko<br>a Černá Hora ("") | CS-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, OVI,<br>EQU              |   |   |
| CU – Kuba                        | CU-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, EQU                      |   |   |
| DZ – Alžírsko                    | DZ-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                             |   |   |
| ET – Etiopie                     | ET-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                             |   |   |
| FK – Falklandské<br>ostrovky     | FK-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, OVI,<br>EQU              |   |   |
| GL – Grónsko                     | GL-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, OVI,<br>EQU, RUF,<br>RUW |   |   |
| GT – Guatemala                   | GT-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, EQU                      |   |   |
| HK – Hong Kong                   | HK-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                             |   |   |
| HN – Honduras                    | HN-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, EQU                      |   |   |
| HR – Chorvatsko                  | HR-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | BOV, OVI,<br>EQU, RUF,<br>RUW |   |   |
| IL – Izrael                      | IL-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                             |   |   |

| 1                                                        | 2    | 3                                                                           | 4                                               | 5 | 6     |
|----------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---|-------|
| IN – Indie                                               | IN-0 | Celá země                                                                   | —                                               |   |       |
| IS – Island                                              | IS-0 | Celá země                                                                   | BOV, OVI,<br>EQU, RUF,<br>RUW                   |   |       |
| KE – Keňa                                                | KE-0 | Celá země                                                                   | —                                               |   |       |
| MA – Maroko                                              | MA-0 | Celá země                                                                   | EQU                                             |   |       |
| MG – Madagaskar                                          | MG-0 | Celá země                                                                   | —                                               |   |       |
| (MK) – Bývalá<br>jugoslávská republika<br>Makedonie (**) | MK-0 | Celá země                                                                   | OVI, EQU                                        |   |       |
| MU – Mauritius                                           | MU-0 | Celá země                                                                   | —                                               |   |       |
| MX – Mexiko                                              | MX-0 | Celá země                                                                   | BOV, EQU                                        |   |       |
| NA – Namibie                                             | NA-0 | Celá země                                                                   | EQU, EQW                                        |   |       |
|                                                          | NA-1 | Na jih od zdí, které sahají od Palgrave Pointu na západě ke Gamu na východě | BOV, OVI,<br>RUF, RUW                           | F | 2     |
| NC – Nová<br>Kaledonie                                   | NC-0 | Celá země                                                                   | BOV, RUF,<br>RUW                                |   |       |
| NI – Nikaragua                                           | NI-0 | Celá země                                                                   | —                                               |   |       |
| NZ – Nový Zéland                                         | NZ-0 | Celá země                                                                   | BOV, OVI,<br>POR, EQU,<br>RUF, RUW,<br>SUF, SUW |   |       |
| PA – Panama                                              | PA-0 | Celá země                                                                   | BOV, EQU                                        |   |       |
| PY – Paraguay                                            | PY-0 | Celá země                                                                   | EQU                                             |   |       |
|                                                          | PY-1 | Centrální Chaco a oblast San Pedro                                          | BOV                                             | A | 1 a 2 |
| RO – Rumunsko                                            | RO-0 | Celá země                                                                   | BOV, OVI,<br>EQU, RUW,<br>RUF                   |   |       |
| RU – Ruská<br>federace                                   | RU-0 | Celá země                                                                   | —                                               |   |       |
|                                                          | RU-1 | Region Murmansk (Murmanská oblast)                                          | RUF                                             |   |       |
| SV – El Salvador                                         | SV-0 | Celá země                                                                   | —                                               |   |       |

| 1                  | 2    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                                      | 5 | 6     |
|--------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---|-------|
| SZ – Svahilsko     | SZ-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EQU, EQW                               |   |       |
|                    | SZ-1 | Oblast na západ od „červené linie“ plotů sahající na sever od řeky Usutu na hranice s Jižní Afrikou na západ od Nkalashane                                                                                                                                                                  | BOV, RUF, RUW                          | F | 2     |
|                    | SZ-2 | Oblasti veterinární kontroly slintavky a kulhavky a očkování proti ní zveřejněné jako Statutární nástroje zákonným oznámením č. 51 v roce 2001                                                                                                                                              | BOV, RUF, RUW                          | F | 1 a 2 |
| TH – Thajsko       | TH-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                      |   |       |
| TN – Tunis         | TN-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                      |   |       |
| TR – Turecko       | TR-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                      |   |       |
|                    | TR-1 | Provincie Amasya, Ankara, Aydin, Balıkesir, Bursa, Cankiri, Corum, Denizli, Izmir, Kastamonu, Kutahya, Manisa, Usak, Yozgat a Kirikkale                                                                                                                                                     | EQU                                    |   |       |
| UA – Ukrajina      | UA-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                      |   |       |
| US – Spojené státy | US-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW | G |       |
| UY – Uruguay       | UY-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EQU                                    |   |       |
|                    |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | BOV                                    | A | 1     |
|                    |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | OVI                                    | A | 1 a 2 |
| ZA – Jižní Afrika  | ZA-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EQU, EQW                               |   |       |
|                    | ZA-1 | Celá země s výjimkou:<br>— části s nařízenou veterinární kontrolou výskytu slintavky a kulhavky v regionech Mpumalanga a Severní provincie, okresu Ingwavuma veterinární zóny Natal a na hranicích s Botswanou na východ od poledníku 28° a<br>— okres Camperdown, v provincii KwaZuluNatal | BOV, OVI, RUF, RUW                     | F | 2     |
| ZW – Zimbabwe      | ZW-0 | Celá země                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                      |   |       |

(\*) Bez ohledu na zvláštní požadavky na certifikaci stanovené ve všech relevantních dohodách Společenství se třetími zeměmi.

(\*\*) Bez Kosova, jak je definováno v usnesení Rady bezpečnosti OSN 1244 ze dne 10. června 1999.

(\*\*\*) Bývalá jugoslávská republika Makedonie, prozatímní kód, který nemá vliv na konečnou denominaci země, která jí bude přidělena po uzavření jednání momentálně probíhajících na půdě Spojených národů.

— = Nebylo stanoveno žádné osvědčení a dovoz čerstvého masa je zakázán.“

## PŘÍLOHA III

**SG (doplňkové záruky)**

- „A“: Záruky ohledně zrání, měření pH a vykostění čerstvého masa, vyjma drobů, vybaveného osvědčením podle vzorů osvědčení BOV (bod 10.6), OVI (bod 10.6), RUF (bod 10.7) a RUW (bod 10.4).
- „B“: Záruky ohledně vyzrálých zpracovaných drobů, jak jsou popsány ve vzoru osvědčení BOV (bod 10.6).
- „C“: Záruky ohledně laboratorního testu klasického moru prasat na jatečně upravených tělech, z nichž bylo získáno maso vybavené osvědčením podle vzoru osvědčení SUW (bod 10.3a).
- „D“: Záruky ohledně používání pomyjí k výživě zvířat, z nichž bylo získáno čerstvé maso vybavené osvědčením podle vzoru osvědčení POR (bod 10.3 písm. d), v hospodářství(ch).
- „E“: Záruky ohledně testu tuberkulózy na zvířatech, z nichž bylo získáno čerstvé maso vybavené osvědčením podle vzoru osvědčení BOV (bod 10.4 písm. d).
- „F“: Záruky ohledně zrání a vykostění čerstvého masa, vyjma drobů, vybaveného osvědčením podle vzorů osvědčení BOV (bod 10.6), OVI (bod 10.6), RUF (bod 10.7) a RUW (bod 10.4).
- „G“: Záruky týkající se: 1. odstranění drobů a míchy a 2. testování a původu jelenovitých co se týče chronického chřadnutí, jak je uvedeno ve vzorech osvědčení RUF (bod 9.2.1) a RUW (bod 9.3.1).
-



## PŘÍLOHA IV

## VZOR RUF

| <b>1. Odesílatel</b> (celé jméno a úplná adresa):<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ</b><br>pro čerstvé maso farmových nezemědělných zvířat <sup>(1)</sup> ,<br>jiných než koňovitých a prasatovitých ( <i>Suidae</i> ),<br>odesílané do Evropského společenství<br>Číslo <sup>(2)</sup> ORIGINAL |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|--|--|-------------------|---------------------|-------|----------|--------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------|--|--|--|--|--|
| <b>2. Příjemce</b> (celé jméno a úplná adresa):<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>3. Původ masa</b> <sup>(3)</sup><br>3.1. Země: .....<br>3.2. Kód území: .....                                                                                                                                                      |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <b>5. Zamýšlené místo určení masa</b><br>5.1. Členský stát EU: .....<br>5.2. Zařízení:<br>Jméno a adresa .....<br>Číslo schválení či registrace (používá-li se): .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>4. Příslušný orgán</b><br>4.1. Ministerstvo: .....<br>4.2. Útvar: .....<br>.....<br>4.3. Místní/oblastní úroveň: .....<br>.....<br>.....                                                                                           |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <b>7. Dopravní prostředky a identifikace zásilky</b> <sup>(4)</sup><br>7.1. (nákladní automobil, železniční vagon, loď nebo letadlo) <sup>(5)</sup><br>7.2. Registrační číslo(a), jméno lodi nebo číslo letu: .....<br>.....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>6. Místo nakládky za účelem vývozu</b><br>.....<br>.....<br>.....<br><b>7.3. Identifikační údaje zásilky</b> <sup>(6)</sup> :<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....                                                         |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <b>8. Identifikace masa</b><br>8.1. Maso z: ..... (živočišný druh)<br>8.2. Teplotní podmínky masa zahrnutého do této zásilky: chlazené/zmrazené <sup>(5)</sup><br>8.3. Individuální identifikace masa zahrnutého do této zásilky:<br><table border="1" data-bbox="316 1218 1318 1576"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Druh řezu <sup>(7)</sup></th> <th colspan="3">Číslo schválení zařízení</th> <th rowspan="2">Počet balení/kusů</th> <th rowspan="2">Čistá hmotnost (kg)</th> </tr> <tr> <th>Jatka</th> <th>Bourárna</th> <th>Chladírenský sklad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="4">Celkem</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   | Druh řezu <sup>(7)</sup> | Číslo schválení zařízení |  |  | Počet balení/kusů | Čistá hmotnost (kg) | Jatka | Bourárna | Chladírenský sklad |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Celkem |  |  |  |  |  |
| Druh řezu <sup>(7)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Číslo schválení zařízení                                                                                                                                                                                                              |          |                    | Počet balení/kusů |                          | Čistá hmotnost (kg)      |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Jatka                                                                                                                                                                                                                                 | Bourárna | Chladírenský sklad |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| Celkem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <b>9. Hygienické potvrzení</b><br>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že:<br>9.1. čerstvé maso bylo získáno, připraveno, podrobeno manipulaci a skladováno podle hygienických předpisů Společenství pro produkci a kontrolu, a proto se považuje za vhodné pro lidskou spotřebu <sup>(8)</sup> ;<br>9.2. čerstvé maso nebo balíčky masa nesou úřední označení zdravotní nezávadnosti v tom smyslu, že je maso zcela zabalené a prohlédnuto v zařízeních uvedených v bodě 8.3, schválených pro vývoz do Evropského společenství;<br><sup>(14)</sup> [9.2.1. s ohledem na chronické chřadnutí (CWD):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                    |                   |                          |                          |  |  |                   |                     |       |          |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.3. | <p>Tento produkt obsahuje nebo je kompletně vyroben z masa, s výjimkou drobů a míchy, zvířat rodu cervidae, která byla vyšetřena s ohledem na výskyt choroby chronického chřadnutí histopatologickou, imunohistochemickou nebo jinou diagnostickou metodou uznanou příslušným orgánem s negativním výsledkem, a není vyroben z masa zvířete pocházejícího ze stáda, kde byla potvrzena nebo kde existuje oficiální podezření na výskyt této choroby;]</p> <p>dopravní prostředky a podmínky nakládky této zásilky splňují hygienické požadavky stanovené právem Evropského společenství<sup>(8)</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 10.  | <p><b>Veterinární potvrzení</b></p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsané čerstvé maso:</p> <p>10.1. bylo získáno na území s kódem: .....<sup>(3)</sup>, které ke dni vystavení tohoto osvědčení:</p> <p>a) bylo 12 měsíců prosté moru skotu a během stejného období na něm neproběhlo žádné očkování proti této chorobě;</p> <p><sup>(5)</sup> <i>bud'</i> [b) bylo 12 měsíců prosté slintavky a kulhavky a během stejného období na něm neproběhlo žádné očkování proti této chorobě;]</p> <p><sup>(5)</sup> <i>nebo</i> [b) považuje se za prosté slintavky a kulhavky od .....<sup>(datum)</sup>, aniž by se později objevily její případy/ohniska, a je schváleno pro vývoz tohoto masa rozhodnutím Komise 2004/.../ES ze dne 3. listopadu 2004;]</p> <p><sup>(5)</sup><sup>(9)</sup> <i>nebo</i> [b) sproběhly na něm úředně provedené a kontrolované programy očkování domácího skotu proti slintavce a kulhavce;]</p> <p>10.2. bylo získáno ze zvířat, která:</p> <p><sup>(5)</sup> [pobývala na území popsaném pod bodem 10.1 od narození nebo alespoň poslední tři měsíce před porážkou;]</p> <p><sup>(5)</sup> <i>a/nebo</i> [byla přesunuta dne .....<sup>(datum)</sup> na území popsané v bodě 10.1 z území s kódem .....<sup>(3)</sup>, které bylo k uvedenému dni schváleno pro vývoz tohoto čerstvého masa do Evropského společenství;]</p> <p>10.3. bylo získáno ze zvířat pocházejících z hospodářství:</p> <p>a) v nichž žádné z tam přítomných zvířat nebylo očkováno proti [slintavce a kulhavce nebo]<sup>(10)</sup> moru skotu;</p> <p>b) v nichž se provádějí pravidelné veterinární kontroly za účelem diagnostikování chorob přenosných na lidi nebo zvířata a tato hospodářství nepodléhají zákazu v důsledku ohniska brucelózy během předchozích šesti týdnů;</p> <p><sup>(5)</sup> <i>bud'</i> [c) v nichž a v jejichž okolí s poloměrem 10 km se nevyskytl žádný případ/neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky nebo moru během předchozích 30 dnů;]</p> <p><sup>(5)</sup><sup>(9)</sup> <i>nebo</i> [c) v nichž neexistují žádná úřední omezení ze zdravotních důvodů a v nichž a v jejichž okolí s poloměrem 50 km se nevyskytl žádný případ/neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky nebo moru skotu během předchozích 90 dnů;</p> <p>d) v nichž zvířata pobývala alespoň 40 dnů před přímým odesláním na jatka;]</p> <p>10.4. bylo získáno ze zvířat:</p> <p><sup>(5)</sup> <i>bud'</i> [a) která byla přepravena ze svých hospodářství na schválená jatka vozidly, která byla před naložením vyčištěna a desinfikována, aniž se tato zvířata dostala do styku s jinými zvířaty, která nesplňovala výše uvedené podmínky;</p> <p>b) která byla na jatkách podrobena veterinární prohlídce před porážkou během 24 hodin před porážkou a zejména neposkytla žádný důkaz chorob zmíněných výše v bodě 10.1;</p> <p>c) která byla poražena dne nebo v období mezi .....<sup>(11)</sup>;]</p> <p><sup>(5)</sup> <i>nebo</i> [a) která byla poražena v hospodářství původu po povolení úředním veterinárním lékařem příslušným pro hospodářství, který poskytl písemné prohlášení, že:</p> <p>— podle jeho názoru by přeprava zvířat na jatka představovala nepřijatelné riziko z hlediska dobrého zacházení se zvířaty nebo pro manipulující personál,</p> <p>— hospodářství prohlédl příslušný orgán a schválil je pro porážku zvěře,</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>— zvířata byla podrobena veterinární prohlídce před porážkou během 24 hodin před porážkou a zejména neposkytla žádný důkaz chorob zmíněných výše v bodě 10.1,</li> <li>— zvířata byla poražena v období mezi ..... a ..... <sup>(11)</sup>,</li> <li>— bylo správně provedeno vykrvení zvířat a</li> <li>— poražená zvířata byla vyvržena do tří hodin po porážce a</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>b) jejich těla byla za hygienických podmínek přepravena na schválená jatka a pokud od porážky uplynula více než jedna hodina, byla při příjezdu vozidla použitého k přepravě zjištěna teplota mezi 0 a + 4 °C;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (12) 10.5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | bylo získáno ze zvířat, která zůstala od narození oddělená od volně žijící spárkaté zvěře;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 10.6.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | bylo získáno v zařízení, v jehož okolí s poloměrem 10 km se nevyskytl žádný případ / neobjevilo žádné ohnisko chorob zmíněných výše v bodě 10.1 během předchozích 30 dnů nebo, v případě výskytu choroby, byla příprava masa pro vývoz do Evropského společenství povolena až po porážce všech přítomných zvířat, odstranění veškerého masa a celkovém vyčištění a desinfikování zařízení pod kontrolou úředního veterinárního lékaře;                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10.7.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| (5) <i>bud'</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | [bylo získáno a připraveno, aniž se dostalo do styku s jinými masy nevyhovujícími výše požadovaným podmínkám;]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (5)(9) <i>nebo</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>[obsahuje [vykostěné maso] [a] [mleté maso] <sup>(5)</sup> získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné lymfatické uzliny, které zrálo při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před odstraněním kostí a v němž byla po vyzrání a před odstraněním kostí elektronicky naměřena hodnota pH ve středu svalu Longissimus dorsi menší než 6,0 a</p> <p>bylo drženo přísně odděleně od masa nevyhovujícího výše uvedeným podmínkám během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorech;]</p> |
| (5)(13) <i>nebo</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>[obsahuje [vykostěné maso] [a] [mleté maso] <sup>(5)</sup> získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné lymfatické uzliny, které zrálo při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před odstraněním kostí, a</p> <p>bylo drženo přísně odděleně od masa nevyhovujícího výše uvedeným podmínkám během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorech;]</p>                                                                                                                                   |
| <p><b>Úřední razítko a podpis</b></p> <p>V ..... dne .....</p> <p style="text-align: right;">(podpis úředního veterinárního lékaře)</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  <p>(razítko)</p> </div> <p style="text-align: right; margin-top: 20px;">(jméno hůlkovým písmem, funkce a kvalifikace podepsaného)</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Poznámky

- (<sup>1</sup>) Čerstvým masem se rozumí všechny části, vyjma drobů, ať již čerstvé, chlazené nebo zmrazené, vhodné pro lidskou spotřebu volně žijících savců patřících do řádů *Perissodactyla* – vyjma koňovitých, lichokopytníci (*Proboscidea*) nebo sudokopytníci (*Artiodactyla*) – vyjma prasatovitých (*Suidae*), kteří byli drženi jako domácí zvířata nebo byli od narození chováni na farmách.
- (<sup>2</sup>) Vydané příslušným orgánem.
- (<sup>3</sup>) Země a kód území, jak se objevují v části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů).
- (<sup>4</sup>) Podle situace by se mělo(a) uvést registrační číslo(a) železničního vagonu nebo nákladního automobilu a jméno lodi. Pokud je známo, mělo by se uvést číslo letu příslušného letadla.  
V přípravě přepravy v kontejnerech nebo bednách je třeba v bodě 7.3 zaznamenat celkový počet, jejich registrační čísla a případná čísla plomb.
- (<sup>5</sup>) Nehodící se škrtněte.
- (<sup>6</sup>) Vyplňte, pokud je to na místě.
- (<sup>7</sup>) Pokud je to na místě, uveďte „vyzrálé“. Pokud je zmrazené, uveďte datum zmrazení (mm/rr) kusů.
- (<sup>8</sup>) Pokud jde o čerstvé maso, použijí se ustanovení směrnice Rady 91/495/EHS (ve znění pozdějších předpisů). Pokud jde o dobré zacházení se zvířaty na jatcích, použijí se ustanovení směrnice Rady 93/119/ES (ve znění pozdějších předpisů).
- (<sup>9</sup>) Doplnkové záruky ohledně masa pocházejícího z vyzrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „A“ ve sloupci 5 „SG“ části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů).
- (<sup>10</sup>) Škrtněte, pokud vyvážející země provádí očkování proti slintavce a kulhavce se sérotypy A, O nebo C a tato země je schválena pro vývoz do Evropského společenství, pokud jde o vyzrálé vykostěné maso, které splňuje doplnkové záruky popsané výše v bodě 9.
- (<sup>11</sup>) Den nebo dny porážky. Dovoz tohoto masa se nepovolí, pokud je získáno ze zvířat poražených buď přede dnem schválení území zmíněného v bodě 3 pro vývoz do Evropského společenství, nebo v průběhu období, v němž Evropské společenství přijalo restriktivní opatření proti dovozu tohoto masa z tohoto území.
- (<sup>12</sup>) Není nezbytné pro farmovou zvěř trvale chovanou v arktických regionech.
- (<sup>13</sup>) Doplnkové záruky ohledně masa pocházejícího z vyzrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „F“ ve sloupci 5 „SG“ části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů). Vyzrálé vykostěné maso se neschvází pro dovoz do Evropského společenství, dokud neuplyne 21 dnů ode dne porážky zvířat..
- (<sup>14</sup>) Doplnkové záruky ohledně čerstvého masa pocházejícího z jelenovitých, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „G“ ve sloupci 5 „SG“ části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů).



|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ( <sup>5</sup> ) <i>bud'</i>                  | [poté, co byla zchlazena na uchovávána při teplotě mezi -1 a +7 °C, byla určena k přepravě do konečného schváleného zařízení určení EU na zpracování zvěře do sedmi dnů po prohlídce <i>post mortem</i> .]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ( <sup>5</sup> ) <i>nebo</i>                  | [poté, co byla zchlazena na a uchovávána při teplotě mezi -1 a +1 °C, byla určena k přepravě do konečného schváleného zařízení určení EU na zpracování zvěře do patnácti dnů po prohlídce <i>post mortem</i> .]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                               | dopravními prostředky schopnými udržovat tuto teplotu během přepravy;]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ( <sup>12</sup> ) [9.3.1.                     | s ohledem na chronické chřadnutí (CWD):<br>„Tento produkt obsahuje nebo je kompletně vyroben z masa, s výjimkou drobbů a míchy, zvířat rodu <i>Cervidae</i> , která byla vyšetřena s ohledem na výskyt choroby chronického chřadnutí histopatologickou, imunohistochemickou nebo jinou diagnostickou metodou uznanou příslušným orgánem s negativním výsledkem, a není vyroben z masa zvířete pocházejícího z oblasti, kde v posledních třech letech byla potvrzena nebo existovalo oficiální podezření na výskyt této choroby.“]                                                                                                                                               |
| 9.4.                                          | dopravní prostředky a podmínky nakládky této zásilky splňují hygienické požadavky stanovené právem Evropského společenství ( <sup>8</sup> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10.                                           | <b>Veterinární potvrzení</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                               | Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsané čerstvé maso:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 10.1.                                         | bylo získáno na území s kódem: ..... ( <sup>3</sup> ), které ke dni vystavení tohoto osvědčení:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                               | a) bylo 12 měsíců prosté moru skotu a během stejného období na něm neproběhlo žádné očkování proti této chorobě;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ( <sup>5</sup> ) <i>bud'</i>                  | [b) bylo 12 měsíců prosté slintavky a kulhavky a během stejného období na něm neproběhlo žádné očkování proti této chorobě;]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ( <sup>5</sup> ) <i>nebo</i>                  | [b) považuje se za prosté slintavky a kulhavky od ..... ( <i>datum</i> ), aniž by se později objevily její případy/ohniska, a je schváleno pro vývoz těchto zvířat rozhodnutím Komise 2004/.../ES ze dne 3. prosince 2004;]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ( <sup>5</sup> )( <sup>9</sup> ) <i>nebo</i>  | [b) proběhly na něm úředně provedené a kontrolované programy očkování domácího skotu proti slintavce a kulhavce;]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 10.2.                                         | bylo získáno z volně žijících zvířat, která byla usmrcena mezi ..... a ..... ( <sup>10</sup> ) na území zmíněném v bodě 10.1, a k usmrcení došlo:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                               | a) ve vzdálenosti větší než 20 km od hranic země nebo její části, která není během tohoto období schválena pro vývoz tohoto čerstvého masa do Společenství;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                               | b) v oblasti, v níž během posledních 60 dnů neexistovala žádná omezení, pokud jde o choroby zmíněné v bodě 10.1;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10.3.                                         | bylo získáno ze zvířat, která byla po usmrcení během 12 hodin dopravena ke zchlazení [do sběrného střediska a okamžitě potom] ( <sup>5</sup> ) do schváleného zařízení na zpracování zvěře, v jehož okolí s poloměrem 10 km se nevyskytl žádný případ/neobjevilo žádné ohnisko chorob zmíněných výše v bodě 10.1 během předchozích 30 dnů nebo v případě výskytu choroby byla příprava masa pro vývoz do Evropského společenství povolena až po odstranění veškerého masa a celkovém vyčištění a desinfikování zařízení pod kontrolou úředního veterinárního lékaře;                                                                                                            |
| 10.4.                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ( <sup>5</sup> ) <i>bud'</i>                  | [bylo získáno a připraveno, aniž se dostalo do styku s jinými masy nevyhovujícími výše požadovaným podmínkám;]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ( <sup>5</sup> )( <sup>9</sup> ) <i>nebo</i>  | [obsahuje [vykostěné maso] [a] [mleté maso] ( <sup>5</sup> ) získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné lymfatické uzliny, které zráló při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před odstraněním kostí a v němž byla po vyzrání a před odstraněním kostí elektronicky naměřena hodnota pH ve středu svalu Longissimus dorsi menší než 6,0 a<br>bylo drženo přísně odděleně od masa nevyhovujícího výše uvedeným podmínkám během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorech.] |
| ( <sup>5</sup> )( <sup>11</sup> ) <i>nebo</i> | [obsahuje [vykostěné maso] [a] [mleté maso] ( <sup>5</sup> ) získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné lymfatické uzliny, které zráló při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před odstraněním kostí, a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

bylo drženo přísně odděleně od masa nevyhovujícího výše uvedeným podmínkám během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorech.]

#### Úřední razítko a podpis

V ..... dne .....



(podpis úředního veterinárního lékaře)

(jméno hůlkovým písmem, funkce a kvalifikace podepsaného)

#### Poznámky

(<sup>1</sup>) Čerstvým masem se rozumí všechny části, vyjma drobů, ať již čerstvé, chlazené nebo zmrazené, vhodné pro lidskou spotřebu volně žijících savců patřících do řádů *Perissodactyla* – vyjma koňovitých, *Proboscidea* nebo *Artiodactyla* – vyjma prasatovitých (*Suidae*), kteří byli usmrceni nebo uloveni ve volné přírodě.

Po dovozu musí být těla nestažená z kůže neprodleně dopravena do zpracovatelského zařízení určené.

(<sup>2</sup>) Vydané příslušným orgánem.

(<sup>3</sup>) Země a kód území, jak se objevují v části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů).

(<sup>4</sup>) Podle situace by se mělo(a) uvést registrační číslo(a) železničního vagonu nebo nákladního automobilu a jméno lodi. Pokud je známo, mělo by se uvést číslo letu příslušného letadla.

V přípravě přepravy v kontejnerech nebo bednách je třeba v bodě 7.3 zaznamenat celkový počet, jejich registrační čísla a případná čísla plomb.

(<sup>5</sup>) Nehodící se škrtněte.

(<sup>6</sup>) Vyplňte, pokud je to na místě.

(<sup>7</sup>) Pokud je to na místě, uveďte „vyzrálé“ nebo „nestažené z kůže“. Pokud je zmrazené, uveďte datum zmrazení (mm/rr) kusů.

V případě masa nestaženého z kůže uveďte identifikační označení původu. Tímto označením nemůže být označení zdravotní nezávadnosti použité k deklarování vhodnosti pro lidskou spotřebu, které se aplikuje ve schváleném zařízení na zpracování zvíře v členském státu EU určené, jakmile je maso staženo z kůže a podrobeno veterinární prohlídce po porážce.

(<sup>8</sup>) Pokud jde o čerstvé maso, použijí se ustanovení směrnice Rady 92/45/EHS (ve znění pozdějších předpisů).

(<sup>9</sup>) Doplnkové záruky ohledně masa pocházejícího z vyzrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „A“ ve sloupci 5 „SG“ části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů).

Vyzrálé vykostěné maso se neschválí pro dovoz do Evropského společenství, dokud neuplyne 21 dnů ode dne usmrcení zvířat.

(<sup>10</sup>) Data: dovoz tohoto masa se nepovolí, pokud je získáno ze zvířat usmrčených nebo ulovených buď přede dnem schválení území zmíněného v bodě 3 pro vývoz do Evropského společenství, nebo v průběhu období, v němž Evropské společenství přijalo restriktivní opatření proti dovozu tohoto masa z tohoto území.

(<sup>11</sup>) Doplnkové záruky ohledně masa pocházejícího z vyzrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „F“ ve sloupci 5 „SG“ části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů). Vyzrálé vykostěné maso se neschválí pro dovoz do Evropského společenství, dokud neuplyne 21 dnů ode dne porážky zvířat.

(<sup>12</sup>) Doplnkové záruky ohledně čerstvého masa pocházejícího z jelenovitých, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „G“ ve sloupci 5 „SG“ části 1 přílohy II rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů).

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 10. prosince 2004,****kterým se upravuje příloha směrnice Rady 95/57/ES o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu, pokud jde o seznamy zemí***(oznámeno pod číslem K(2004) 4723)***(Text s významem pro EHP)****(2004/883/ES)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

*Článek 1*s ohledem na směrnici Rady 95/57/ES ze dne 23. listopadu 1995 o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 3 odst. 2 uvedené směrnice,

Příloha směrnice 95/57/ES se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

vzhledem k těmto důvodům:

*Článek 2*

(1) S cílem usnadnit shromažďování harmonizovaných statistik a vzhledem k novým požadavkům týkajícím se údajů o nových zemích určení a původu v důsledku změn v cestovních zvyklostech je třeba aktualizovat seznamy zemí, které mají být používány při shromažďování údajů.

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

(2) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro statistické programy zřízeného rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom <sup>(2)</sup>,

V Bruselu dne 10. prosince 2004.

*Za Komisi*

Joaquín ALMUNIA

*člen Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 291, 6.12.1995, s. 32. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.



## PŘÍLOHA

V příloze směrnice 95/57/ES se oddíl nazvaný „Zeměpisné členění“ nahrazuje tímto:

**„ZEMĚPISNÉ ČLENĚNÍ****1. Statistika ze strany nabídky**

*Svět celkem*

*Evropský hospodářský prostor celkem*

*Evropská unie celkem (25)*

Belgie

Česká republika

Dánsko

Německo

Estonsko

Řecko

Španělsko

Francie

Irsko

Itálie

Kypr

Lotyšsko

Litva

Lucembursko

Maďarsko

Malta

Nizozemsko

Rakousko

Polsko

Portugalsko

Slovinsko

Slovenská republika

Finsko

Švédsko

Spojené království

*ESVO celkem*

Island

Norsko

Švýcarsko (a Lichtenštejnsko)

*Všechny ostatní evropské země celkem*

*z toho:*

Rusko

Turecko

Ukrajina

*Afrika celkem*

*z toho:*

Jižní Afrika

*Severní Amerika celkem:*

z toho:

Spojené státy americké

Kanada

*Jižní a Střední Amerika celkem*

z toho:

Brazílie

*Asie celkem*

z toho:

Čínská lidová republika

Japonsko

Jižní Korea

*Austrálie, Oceánie a ostatní území celkem*

z toho:

Austrálie

*Bližší neurčené*

## **2. Statistika ze strany poptávky**

*Svět celkem*

*Evropský hospodářský prostor celkem*

*Evropská unie celkem (25)*

Belgie

Česká republika

Dánsko

Německo

Estonsko

Řecko

Španělsko

Francie

Irsko

Itálie

Kypr

Lotyšsko

Litva

Lucembursko

Maďarsko

Malta

Nizozemsko

Rakousko

Polsko

Portugalsko

Slovinsko

Slovenská republika

Finsko

Švédsko

Spojené království

*ESVO celkem*

Island

Norsko

Švýcarsko (a Lichtenštejnsko)

*Všechny ostatní evropské země celkem*

z toho:

Bulharsko

Rumunsko

Rusko

Turecko

*Afrika celkem*

z toho:

Jižní Afrika

Země Maghrebu

*Severní Amerika celkem:*

z toho:

Spojené státy americké

*Jižní a Střední Amerika celkem*

z toho:

Argentina

Brazílie

*Asie celkem*

z toho:

Čínská lidová republika

Japonsko

Jižní Korea

*Austrálie, Océánie a ostatní území celkem*

z toho:

Austrálie

*Blíže neurčené“*

---